

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 12.3.2009
KUMM(2009) 120 finali

2009/0038 (CNS)

Proposta ghal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim tas-Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-
Repubblika tal-Ginea**

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Abbażi tal-mandat li l-Kunsill ta lill-Kummissjoni, fl-20 ta' Diċembru 2008, il-Komunità u r-Repubblika tal-Ginea innegozjaw u inizjalaw Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd li jagħti lis-sajjieda Komunitarji opportunitajiet ta' sajd fiż-żona tas-sajd tal-Ginea. Dan il-Ftehim ta' Shubija, flimkien ma' Protokoll u l-Annessi tiegħu, gie konkluż għal perjodu ta' erba' snin, li jista' jiġġedded. Fid-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu, dan il-ftehim għandu jirrevoka u jissostitwixxi l-ftehim tas-sajd bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-gvern tar-Repubblika Popolari Revoluzzjonari tal-Ginea dwar is-sajd 'il barra mill-kosta tal-Ginea li daħal fis-sehħ fis-27 ta' April 1983.

Biex tiddefinixxi l-pożizzjoni ta' negozjar tagħha, il-Kummissjoni bbażat, fost affarijiet ohra fuq ir-rizultati tal-evalwazzjoni ex-post magħmula minn esperti esterni.

L-għan ewlieni tal-Ftehim il-ġdid ta' Shubija huwa li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea, sabiex jinholq qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika sostenibbli tas-sajd u għall-isfruttar responsabbli tar-rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Ginea, fl-interess taż-żewġ partijiet.

Iż-żewġ Partijiet qablu li jintrabtu li jidhlu fi djalogu politiku dwar il-kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd. Huma jintrabtu wkoll li jiggarrantixxu l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi, il-monitoraġġ u s-sorveljanza taż-żoni tas-sajd tar-Repubblika tal-Ginea, u li jaħdmu biex isaħħu l-kapaċitajiet istituzzjonali tar-Repubblika tal-Ginea għat-tmexxija ta' politika settorjali reali tas-sajd.

Il-kumpens finanzjarju tal-Protokoll huwa stabbilit għal EUR 450 000 fis-sena, li jikkorrispondi għall-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet b'tendenzi għolja ta' migrazzjoni. It-total tal-kumpens finanzjarju tal-Komunità huwa allokat għall-istabbiliment tal-politika nazzjonali tas-sajd abbażi ta' sajd responsabbli u l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Ginea.

Kontribut speċifiku addizzjonali li jgħodd mas-EUR 600 000 fl-ewwel sena, 400 000 fit-tieni sena u EUR 300 000 fis-snin ta' wara se jkun allokat ukoll, bil-għan li jingħata appoġġ għas-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea u bil-għan li l-Ginea tkun tista' tistabilixxi b'sistema ta' sorveljanza bis-satellita sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010. Fl-aħharnett, il-Komunità se tappoġġa l-isforzi tal-Ginea sabiex jiġu mobilizzati u użati l-mezzi kollha disponibbli fil-pajjiż sabiex tiġi assicurata bl-aħjar mod il-politika ta' sorveljanza.

Il-Protokoll jipprevedi wkoll li jekk l-istat tal-istokkijiet tal-gambli u l-ġestjoni tas-sajd tal-Ginea f'din il-kategorija jippermettu dan, l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd għall-gambli bit-tkarkir, li jgħoddu mat-800 tunnellata ta' piż gross (GRT) kull trimestru, ikunu jistgħu jiġu allokat fuq bażi annwali u jkunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll, li huma maħsuba biex jiżguraw is-sajd sostenibbli f'din il-kategorija.

Fir-rigward tal-possibilitajiet ta' sajd se jkunu awtorizzati jistadu 28 bastiment tas-sajd bit-tartar u 12-il bastiment tas-sajd bil-qasba. Madankollu, fuq talba mill-Komunità, jistgħu jithallew isiru kampanji ta' sajd sperimentali fil-qafas tal-ftehim. Abbażi ta' dawn, iż-żewġ partijiet jistgħu jiddeċiedu li jallokaw opportunitajiet godda ta' sajd lill-Bastimenti Komunitarji.

Il-Ftehim ta' Shubija jahseb ukoll biex iheggeg il-kooperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u s-setturi relatati miegħu.

Il-Kummissjoni tipproponi għalhekk li l-Kunsill jadotta l-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim gdid ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea permezz ta' Regolament.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim tas-Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-
Repubblika tal-Ginea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 flimkien mal-Artikolu 300(2) u (3), l-ewwel subparagrafu,

wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni¹,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew²,

Billi:

- (1) Fuq il-bażi tad-Deciżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Diċembru 2008 li tawtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ in-negozjati f'isem il-Komunità għall-konkluzjoni ta' ftehim ta' shubija tas-sajd mar-Repubblika tal-Ginea³, il-Komunità innegozjat mar-Repubblika tal-Ginea, ftehim ta' shubija fis-settur tas-sajd li jalloka lill-bastimenti tal-Komunità l-opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet li fuqhom il-Ginea teżercita s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħha f'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd.
- (2) B'rizultat ta' dawk in-negozjati gie inizjalat Ftehim ta' Shubija ġdid dwar is-Sajd fl-20 ta' Diċembru 2008.
- (3) Huwa fl-interess tal-Komunità li tapprova dan il-ftehim.
- (4) Huwa importanti li jiġi definit il-mod li bih jitqassmu l-opportunitajiet ta' sajd bejn l-Istati Membri,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-Ftehim tas-Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea huwa approvat f'isem il-Komunità.

It-test tal-Ftehim huwa anness ma' dan ir-Regolament.

¹ GU C [...] ta' [...], p. [...].

² GU C [...] ta' [...], p. [...].

³ Għad trid tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 2

1. L-opportunitajiet ta' sajd stabbiliti mill-Protokoll jitqassmu bejn l-Istati Membri kif ġej:

a) bastimenti għas-sajd tat-tonn bit-tartarun

Spanja	15 -il
	bastiment

Franza	11 -il
	bastiment

L-Italja	2
	bastimenti

b) bastimenti tas-sajd bil-qasab

Spanja	8
	bastimenti

Franza	4
	bastimenti

2. Jekk it-talbiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd minn dawn l-Istati Membri kif jissewma fil-paragrafu 1 ma jeżawrixxux il-possibiltajiet kollha tas-sajd stabbiliti bil-Protokoll, il-Kummissjoni tista' tikkonsidra t-talbiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd minn kull Stat Membru ieħor.

3. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim u tal-Protokoll, għandu japplika r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità u l-aċċess ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet tal-Komunità⁴.

Artikolu 3

L-Istati Membri li l-bastimenti tagħhom jistadu fil-kuntest tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1 għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kwantitajiet ta' kull stokk maqbuda fiż-żona tas-sajd tal-Ginea skont kif jipprevedi r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 500/2001 tal-14 ta' Marzu 2001 li jnizzel regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 dwar is-sorveljanza tal-qbid meħuda mid-dgħajjes [bastimenti] tas-sajd tal-Komunità f'ibhra ta' pajjiżi terzi u fl-ibhra miftuħa⁵, sad-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament li jstabbilixxi r-regoli dettaljati skont l-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 u wara dik id-data, skont kif inhu previst b'dawn l-aħħar regoli.

⁴ ĠU L 286, 29.10.2008, p. 33.

⁵ ĠU L 73, 15.3.2001, p. 8.

Artikolu 4

Il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat jinnomina persuna(i) bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim biex ikun jorbot lill-Komunità.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fis-seba' jum mill-publikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

**FTEHIM ta' Shubija fis-settur tas-sajd
Bejn ir-Repubblika tal-Ginea u l-Komunità Ewropea**

IR-REPUBBLIKA tal-Ginea, minn hawn 'il quddiem "il-Ginea",

u

IL-KOMUNITÀ EWROPEA, minn hawn 'il quddiem "il-Komunità",

minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn il-Komunità u l-Ginea, partikolarment fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa reċiproka tagħhom li jsaħhu dik ir-relazzjoni.

FILWAQT LI JQISU x-xewqa taż-żewġ Partijiet li jipromwovu l-isfruttar responsabbli tar-riżorsi tas-sajd permezz tal-kooperazzjoni.

FID-DAWL tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar.

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku, minn issa 'l quddiem "ICCAT".

KONXJI tal-importanza tal-prinċipji stabbiliti permezz tal-Kodiċi ta' Mgiba dwar sajd responsabbli adottat fil-Konferenza tal-FAO fl-1995.

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, għall-istabbiliment ta' sajd responsabbli biex tiġi żgurata l-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar.

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandha tkun imsejsa fuq il-komplimentarjetà tal-inizjattivi u l-azzjonijiet imwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet sabiex jiżguraw il-koerenza tal-politika u s-sinergija tal-isforzi.

BI HSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, li jifih djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd adottata mill-Gvern tal-Ginea u li jidentifikaw il-mezzi xierqa sabiex tiġi assicurata l-implimentazzjoni effikaċi ta' din il-politika kif ukoll biex l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili jiddaħhlu fil-proċess.

HERQANA biex jistabbilixxu l-metodi u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Komunità fl-ilmijiet tal-Ginea, kif ukoll dawk li jirrigwardaw l-appoġġ mogħti mill-Komunità għall-istabbiliment ta' sajd responsabbli f'dawk l-istess ilmijiet;

RIŻOLTI biex jikkooperaw ekonomikament aktar mill-qrib fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet relatati magħha, permezz tat-twaqqif u l-iżvilupp ta' imprizi kongunti li jinvolvu kumpaniji miż-żewġ Partijiet.

FTIEHMU DWAR DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1 - Għan

Dan il-ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fil-qasam tas-sajd bil-ħsieb tal-promozzjoni ta' sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur tas-sajd tal-Ginea;
- il-kundizzjonijiet tal-aċċess tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità għaż-żoni tas-sajd tal-Ginea;
- il-kooperazzjoni dwar metodi ta' kontroll tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea sabiex jiġu żgurati l-osservanza tal-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq, l-effikaċja tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd, u l-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat;
- sħubijiet bejn kumpaniji bil-għan li, fl-interess komuni, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u fl-attivitajiet relatati.

Artikolu 2 - Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-espressjonijiet li ġejjin huma definiti kif ġej:

- (a) "l-awtoritajiet tal-Ginea", il-Ministeru inkarigat mir-riżorsi tas-sajd;
- (b) "l-awtoritajiet tal-Komunità", il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "żona tas-sajd tal-Ginea", l-ilmijiet li, f'dak li jirrigwarda s-sajd, jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Ginea. L-attività tas-sajd tal-bastimenti Komunitarji stipulata f'dan il-Ftehim m'għandhiex issir ħlief fiż-żoni li fihom is-sajd huwa awtorizzat mil-leġiżlazzjoni tal-Ginea;
- (d) "bastiment tas-sajd", kwalunkwe bastiment mgħammar bil-ħsieb tal-isfruttar kummerċjali tar-riżorsi haġġin tal-baħar;
- (e) "bastiment tal-Komunità", bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità u rreġistrat fil-Komunità;
- (f) "kumitat kongunt" kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Komunità u tal-Ginea kif jispeċifika l-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim;
- (g) "trażbord", it-trasferiment fil-port u/jew fiż-żona tiegħu tal-qabda kollha ta' bastiment jew ta' parti minnha għal bastiment ieħor;
- (h) "ċirkostanzi mhux normali", ċirkostanzi għajr il-fenomeni naturali, li jaħarbu l-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet, b'tali mod li jtellfu l-eżerċizzju tal-attività tas-sajd fl-ilmijiet tal-Ginea;

- (i) "baħri tal-AKP", kwalunkwe baħri ċittadin ta' pajjiż mhux Ewropew firmatarju tal-Ftehim ta' Cotonou. Bħala tali, baħri mill-Ginea huwa baħri tal-AKP.
- (j) "Is-Sorveljanza": Is-Centre National de Surveillance des Pêches(CNSP);
- (k) "Id-Delegazzjoni": tfigħer id-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-Ginea;
- (l) "Sid": tfigħer kwalunkwe persuna ġuridikament responsabbli mill-bastiment tas-sajd;
- (m) "Awtorizzazzjoni tas-sajd": id-dritt li jiġu eżerċitati attivitajiet tas-sajd matul perjodu determinat, f'żona determinata inkella f'qasam tas-sajd determinat u f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 3 – Prinċipji u għanijiet fundamentali
li jispiraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim*

1. Il-Partijiet jintrabtu li jipromwovu s-sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea abbażi tal-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni bejn il-flotot tas-sajd preżenti f'dawk l-ilmijiet, bla ħsara għall-ftehimiet milhuqa bejn il-pajjiżi li qed jiżviluppaw fl-istess reġjun ġeografiku, inklużi l-ftehimiet reċiproċi dwar is-sajd.
2. Il-Partijiet jintrabtu li josservaw il-prinċipji tad-djalogu u l-konsultazzjoni preliminari, b'mod partikolari fil-livell tal-implimentazzjoni tal-politika settorjali dwar is-sajd, minn naħa waħda, u, min-naħa l-oħra, tal-politika u l-miżuri tal-Komunità li jista' jkollhom impatt fuq il-qasam tas-sajd fil-Ginea.
3. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll biex jagħmlu evalwazzjonijiet ex-ante, waqt il-proċess, u ex-post, kemm flimkien kif ukoll unilateralment, tal-miżuri, programmi u azzjonijiet implimentati abbażi tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.
4. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim skont il-prinċipji tal-ġestjoni ekonomika u soċjali tajba, bl-impenn li jsir kontribut għall-ħolqien tal-impjiegi fil-Ginea, u b'rispett għall-qagħda tar-riżorsi tas-sajd.
5. B'mod partikolari, l-impjiegi tal-baħrin tal-AKP fuq il-bastimenti tal-Komunità huwa rregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali tax-xogħol li japplikaw fl-intier fil-qafas tal-kuntratti kkonċernati u l-kundizzjonijiet ġenerali tax-xogħol. Dan jirrigwarda, b'mod partikolari, il-libertà tal-assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt tal-ħaddiema għal negozjar kollettiv u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fi kwistjonijiet ta' xogħol u professjoni.

Artikolu 4 – Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku

1. Sakemm il-Ftehim ikun għadu fis-seħħ, il-Komunità u l-Ginea għandhom jagħmlu hilitom biex isegwu l-iżvilupp tal-istat tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd tal-Ginea.
2. Iż-żewġ Partijiet, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati fi hdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kollha kompetenti għall-iżvilupp u għall-

ġestjoni tas-sajd, u fid-dawl tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, għandhom jikkonsultaw bejniethom fi ħdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 10 tal-Ftehim, biex, jekk ikun il-każ, wara laqgħa xjentifika bi qbil komuni, jadottaw miżuri bil-għan tal-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità.

3. Il-Partijiet hawnhekk jintrabtu li jikkonsultaw bejniethom, jew direttament, inkluż fuq il-livell tas-sottoreġjun, jew fi ħdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti, biex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi fl-Oċean Atlantiku, u biex jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

Artikolu 5 – Aċċess tal-bastimenti tal-Komunità għar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Ginea

1. Il-Ginea tintrabat li tawtorizza lill-bastimenti tal-Komunità jiehdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tagħha skont dan il-Ftehim, inkluż il-Protokoll u l-Anness marbut miegħu.
2. L-attivitajiet ta' sajd imsemmija f'dan il-Ftehim huma soġġetti għal-legiżlazzjoni u r-regolamenti fis-sehħ fil-Ginea. L-awtoritajiet tal-Ginea għandhom jinnotifikaw lill-Komunità dwar kull tibdil li jsir fil-legiżlazzjoni msemmija. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li l-Partijiet jistgħu jaqblu dwarhom, il-bastimenti Komunitarji għandhom josservaw din l-emenda għar-regolament fi żmien xahar min-notifika tiegħu.
3. Il-Ginea tintrabat li tiegħu d-dispożizzjonijiet adegwati kollha f'dak li għandu x'jaqsam mal-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll tas-sajd stabbiliti bil-Protokoll. Il-bastimenti tal-Komunità għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea għat-twettiq ta' dawn il-kontrolli.
4. Il-Komunità tintrabat li twettaq id-dispożizzjonijiet kollha xierqa sabiex tiżgura li l-bastimenti tagħha josservaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, kif ukoll il-legiżlazzjoni tal-Ginea li tirregola s-sajd fl-ibħra rilevanti taħt il-ġurisdizzjoni tal-Ginea, skont il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar.

Artikolu 6 - Kundizzjonijiet għas-sajd – klawżola tal-esklussività

1. Il-bastimenti tal-Komunità ma jistgħux jeżerċitaw l-attivitajiet ta' sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea sakemm ma jkollhomx awtorizzazzjoni għas-sajd maħruġa mill-Ginea skont dan il-Ftehim u l-Protokoll meħmuż miegħu.
2. Fil-każ tal-kategoriji ta' sajd li mhumiex stipulati mill-Protokoll fis-sehħ, kif ukoll għas-sajd sperimentali, dawn l-awtorizzazzjonijiet għas-sajd jistgħu jingħataw mill-Ministeru, lill-bastimenti Komunitarji. Madankollu, l-għoti ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd jibqa' jiddependi mill-opinjoni favorevoli taż-żewġ Partijiet.
3. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-taxxi applikabbli u l-metodu ta' ħlas li jrid jintuża' mis-sid għandhom ikunu dawk stipulati fl-Anness tal-Protokoll.

Artikolu 7 – Kumpens finanzjarju

1. Il-Komunità għandha tħallas lill-Ginea kumpens finanzjarju skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll u fl-Annessi. Dan il-kumpens waħdieni huwa definit abbażi ta' żewġ elementi relatati, rispettivament.
 - a) l-aċċess tal-bastimenti tal-Komunità għall-ilmijiet u għar-rizorsi tas-sajd tal-Ginea, u
 - b) l-appoġġ finanzjarju tal-Komunità għall-istabbiliment tal-politika nazzjonali tas-sajd ibbażata fuq sajd responsabbli u l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Ginea.
2. L-element tal-kumpens finanzjarju msemmi fil-paragrafu 1(b) hawn fuq għandu jkun determinat fid-dawl tal-għanijiet identifikati, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, u skont id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, li jridu jintlaħqu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd definita mill-gvern tal-Ginea u programmazzjoni annwali u multiannwali għall-implimentazzjoni tagħha.
3. Il-kumpens finanzjarju min-naħa tal-Komunità jithallas kull sena skont it-termini stabbiliti fil-Protokoll, u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim u tal-Protokoll rigward il-modifika eventwali tat-total tiegħu minħabba:
 - (a) ċirkostanzi mhux normali;
 - (b) it-tnaqqis, bi qbil, tal-opportunitajiet ta' sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji fl-applikazzjoni tal-miżuri tal-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati meqjusa neċessarji għall-konservazzjoni u għall-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
 - (c) iż-żieda, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, tal-opportunitajiet ta' sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji jekk, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-rizorsi tippermetti dan;
 - (d) rievalwazzjoni kongunta tal-kundizzjonijiet tal-appoġġ finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd fil-Ginea meta r-risultati tal-iprogrammar annwali u multiannwali misjuba mill-partijiet jiġġustifikaw dan;
 - (e) it-terminazzjoni ta' dan il-ftehim skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 15 tiegħu;
 - (f) is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14 tiegħu.

Artikolu 8 – Promozzjoni tal-kooperazzjoni fil-livell tal-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili

1. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u s-setturi konnessi miegħu. Għandhom jikkonsultaw flimkien sabiex jikkoordinaw id-diversi azzjonijiet li jkunu prevedibbli f'dan ir-rigward.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' konservazzjoni u l-ipproċessar tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex joħolqu l-kundizzjonijiet adattati għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-imprizi tagħhom, fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jaħdmu għall-ħolqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u l-investimenti.
4. Il-Partijiet b'mod partikolari jinkoraġġixxu l-ħolqien ta' imprizi kongunti ta' interess reċiproku fl-osservanza sistematika tal-leġiżlazzjoni tal-Ginea u ta' dik tal-Komunità li tkun fis-seħħ.

Artikolu 9 - Kooperazzjoni amministrattiva

Il-Partijiet kontraenti, herqana li jiżguraw l-effikaċja tal-miżuri tal-iżvilupp u tal-preżervazzjoni tar-riżorsi tas-sajd:

- jiżviluppaw kooperazzjoni amministrattiva sabiex jiżguraw li l-bastimenti tagħhom josservaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u r-regolamentazzjoni dwar is-sajd fil-baħar tal-Ginea, kull Parti safejn tikkonċerna lilha;
- jikkooperaw sabiex jimpedixxu u jiġġieldu kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat, u mhux regolat b'mod partikolari permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u ta' kooperazzjoni amministrattiva mill-qrib.

Artikolu 10 – Kumitat Kongunt

1. Kumitat Kongunt huwa stabbilit bil-għan li jissorvelja u jikkontrolla l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin:
 - (a) jissorvelja t-twettiq, l-interpretazzjoni u l-funzjonament korrett tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, kif ukoll is-soluzzjoni tat-tilwim;
 - (b) jiżgura t-twettiq u jevalwa l-implimentazzjoni tal-kontribut tal-Ftehim ta' Shubija għat-twettiq tal-politika settorjali dwar is-sajd tal-Ginea;
 - (c) jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd;
 - (d) iservi ta' forum sabiex jissolvew bonarjament il-kwistjonijiet li jistgħu jinqalgħu mill-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni tal-Ftehim;
 - (e) jevalwa mill-ġdid, jekk ikun hemm il-ħtieġa, il-livelli ta' sajd possibbli u, konsegwentament, il-kumpens finanzjarju;
 - (f) jiddefinixxi l-kundizzjonijiet tas-sajd f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll;

- (g) jiffissa l-modalitajiet prattici tal-kooperazzjoni amministrattiva stipulata fl-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim;
 - (h) jaqdi kull funzjoni oħra li l-Partijiet jaqblu li jinkarigawh li jwettaq, fosthom il-glieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat, u mhux regolat u l-kooperazzjoni amministrattiva.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, darba fil-Ginea u darba fil-Komunità, u jkun ippresedut mill-Parti fejn issir il-laqgħa. Għandu jitlaqqa' f'seduta straordinarja fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.

Artikolu 11 – Zona ġeografika li għaliha japplika l-Ftehim

Dan il-Ftehim japplika, minn naħa waħda fit-territorji fejn japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Unjoni Ewropea, skont il-kundizzjonijiet stipulati mit-Trattat imsemmi, u, min-naħa l-oħra, fit-territorju tal-Ginea u fl-ilmijiet taħt il-ġurisdizzjoni tal-Ginea.

Artikolu 12 – Tul ta' żmien

Dan il-Ftehim għandu japplika għal 4 snin mid-data tad-dhul fis-seħħ tiegħu; għandu jiġġedded b'mod impliċitu u għal perjodi identici, hliet fil-każ tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 15 tiegħu.

Artikolu 13 – Soluzzjoni tat-tilwim

Il-Partijiet kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin f'każ li jkun hemm nuqqas ta' qbil fir-rigward tal-interpretazzjoni u/jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 14 - Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiza fuq l-inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'każ ta' nuqqas ta' ftehim serju fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispozzjonijiet tiegħu. Din is-sospensjoni hija soġġetta għan-notifika mill-Parti kkonċernata dwar l-intenzjoni tagħha, bil-miktub, mhux anqas minn tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni jkollha tidhol fis-seħħ. Mill-ħruġ ta' din in-notifika, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bil-għan li jsolvu n-nuqqas ta' ftehim bonarjament.
2. Il-ħlas tal-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 7 għandu jitnaqqas, proporzjonalment u pro rata temporis, għat-tul ta' żmien tas-sospensjoni.

Artikolu 15 – Terminazzjoni

1. Dan il-ftehim jista' jintemm minn xi waħda mill-Partijiet, fil-każ ta' ċirkostanzi mhux normali relatati, fost oħrajn, mad-degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, l-osservazzjoni ta' livell ridott tal-użu tal-opportunitajiet ta' sajd allokatu mill-Ginea

għall-bastimenti tal-Komunità, jew in-nuqqas ta' osservanza tal-obbligi tal-Partijiet fil-kwistjoni tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat.

2. Il-Parti kkonċernata għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li tirtira mill-Ftehim talanqas sitt xhur qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali jew kull perjodu ieħor.
3. Meta tintbagħat in-notifika msemija fil-paragrafu 2, għandhom jinfethu l-konsultazzjonijiet mill-Partijiet.
4. Il-hlas tal-kumpens finanzjarju maħsub fl-Artikolu 7 għas-sena li fiha sseħħ it-terminazzjoni tal-Ftehim għandu jitnaqqas b' mod proporzjonali u pro rata temporis.

Artikolu 16 – Protokoll u Anness

Il-Protokoll u l-Anness għandhom ikunu parti integrali minn dan il-Ftehim.

Artikolu 17

Dispożizzjonijiet applikabbli tal-liġi nazzjonali

L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd Komunitarji li joperaw fl-ilmijiet tal-Ginea huma regolati mill-liġi applikabbli fil-Ginea, sakemm il-Ftehim, il-Protokoll preżenti, l-Anness u l-appendiċi tiegħu ma jistipulawx xort'oħra.

Artikolu 18 – Revoka

Fid-data tad-dhul fis-seħħ tiegħu, dan il-Ftehim jirrevoka u jieħu lok il-Ftehim tas-sajd bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea dwar is-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Ginea, li daħal fis-seħħ fid-28 ta' Marzu 1983.

Artikolu 19 – Dhul fis-seħħ

Dan il-Ftehim, miktub f'żewġ kopji bil-Ġermaniż, bl-Ingliż, bil-Bulgaru, bid-Daniż, bl-Ispanjol, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Iżvediż u biċ-Ĉek, b'kull wieħed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku, għandu jidhol fis-seħħ fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub li jkunu tlestew il-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għal dan il-għan.

Protokoll li jistipula l-oppportunitajiet tas-sajd u l-kumpens finanzjarju previsti fil-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea dwar is-sajd 'il barra mill-kosta tal-Ginea għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2012

Artikolu 1

Perjodu tal-applikazzjoni u l-oppportunitajiet ta' sajd

1. Mill-1 ta' Jannar 2009, u għal perjodu ta' 4 snin, l-oppportunitajiet ta' sajd konċessi skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, għall-ispeċijiet li jpassu ħafna (speċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982), għandhom ikunu kif ġej:
 - bastimenti bil-friza li jistadu għat-tonn bit-tartarun: 28 bastiment,
 - bastimenti bil-qasab: 12-il bastiment.
2. Mit-tieni sena tal-applikazzjoni ta' dan il-prokoll, u wara evalwazzjoni kongunta tal-qagħda tal-istokkijiet tal-gambli u tal-ġestjoni tas-sajd tal-Ginea f'din il-kategorija, l-oppportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli, li jlaħħqu it-800 tunnellata ta' piż gross (GRT) kull trimestru, jistgħu jiġu allokati fuq bazi annwali skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - l-implimentazzjoni ta' ġestjoni trasparenti tal-aċċess għas-sajd għall-gambli, u partikolarment tal-isforz tas-sajd eżerċitat mill-flotot nazzjonali u barranin għal din l-ispeċi. Għalhekk, il-Ginea tibgħat kull sena, u qabel il-31 ta' Ottubru ta' kull sena, tabella sommarja tal-isforzi tas-sajd għal din l-ispeċi fl-ilmijiet tal-Ginea.
 - l-implimentazzjoni ta' Pjan ta' Sorveljanza, ta' monitoraġġ u ta' kontroll fl-ilmijiet tal-Ginea;
 - l-analizi xjentifika tal-qagħda tar-riżorsa u r-riżultati tal-kampanji xjentifiċi, li r-riżultati tagħhom se jiġu komunikati kull sena u fl-istess ħin bħall-informazzjoni dwar l-isforzi tas-sajd.

Il-kundizzjonijiet tas-sajd għal din il-kategorija għandhom jiġu definiti bil-qbil komuni kull sena qabel it-trażmissjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u fi kwalunkwe każ qabel il-ħlas tal-kumpens finanzjarju annwali addizzjonali, fi proporzjon maż-zieda fl-oppportunitajiet tas-sajd kif previst fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll.
3. Il-Paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw bla ħsara għall-Artikoli 4 u 5 ta' dan il-Protokoll.
4. Il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea ma jistgħux iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-zona tas-sajd tal-Ginea ħlief jekk ikollhom awtorizzazzjoni valida tas-sajd mahruġa mill-Ginea fil-qafas ta' dan il-Protokoll, u bil-metodi deskritti fl-Anness ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 2
Il-kumpens finanzjarju – Metodi ta' hlas

1. Il-kumpens finanzjarju previst fl-Artikolu 7 tal-Ftehim huwa magħmul minn naħa, għall-perjodu stipulat fl-Artikolu 1(1), minn ammont ta' EUR 325 000 fis-sena ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 5 000 tunnellata fis-sena, u wkoll minn ammont speċifiku ta' EUR 125 000 fis-sena, allokatu għall-għajjnuna u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd fil-Ginea. Dan l-ammont speċifiku huwa parti integrali mill-kumpens finanzjarju uniku⁶ kif definit fl-Artikolu 7 tal-Ftehim.

Fil-każ li jiġu allokatu l-opportunitajiet tas-sajd addizzjonali, f'konformità mad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 1, il-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 7 tal-ftehim jinkludi wkoll, għall-perjodu msemmi fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 1, ammont ta' 300 000 EUR fis-sena, fi proporzjon maż-żieda fl-opportunitajiet tas-sajd.

Mal-ammonti msemmija hawn fuq tiżdied kontribut speċifiku mill-Komunità li tghodd mas-EUR 600 000 fl-ewwel sena, EUR 400 000 fit-tieni sena u EUR 300 000 fis-snin ta' wara, bil-għan li tiġi msahħa s-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea u bil-għan li l-Ginea tikseb sistema ta' sorveljanza bis-satellita sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010. Din il-kontribuzzjoni titmexxa skont id-dispożizzjonijiet previsti fl-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll.

2. Il-paragrafu 1 indikat hawn fuq japplika b'rizerva għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4, 5, 6 u 7 ta' dan il-Protokoll.
3. L-ammont totali skont il-paragrafu 1 (jiġifieri ta' EUR 1 050 000 għall-ewwel sena u, jekk ikun il-każ, 1 150 000 EUR għat-tieni sena u EUR 1 050 000 għas-snin ta' wara), huwa mħallas darba fis-sena mill-Komunità matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll⁷. Dawn l-ammonti ma jippreġudikawx l-emendi tal-opportunitajiet tas-sajd jew l-inkluzjoni ta' opportunitajiet godda tas-sajd, li jistgħu jiġu deċiżi f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 u 5 ta' dan il-Protokoll.
4. Jekk il-kwantità globali ta' hut maqbuda mill-bastimenti Komunitarji fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea jaqbeż it-tunnellaġġ ta' referenza, l-ammont tal-kumpens finanzjarju annwali jitla' għal EUR 65 għal kull tunnellata supplimentari maqbuda. Madankollu, l-ammont totali mħallas mill-Komunità ma jistax jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 3 (jiġifieri ta' EUR 1 050 000 għall-ewwel sena u, jekk ikun il-każ, EUR 1 150 000 għat-tieni sena u EUR 1 050 000 għas-snin ta' wara). Meta l-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti Komunitarji jaqbzu l-kwantitajiet li

⁶ Mal-ammont tal-kumpens finanzjarju msemmi fl-ewwel premessa tal-Artikolu 1, għandu jiżdied l-ammont tal-kontribuzzjonijiet previsti fil-Kapitolu II ta' dan l-Anness, imħallsa direttament lill-Ginea, u li huwa stmat għal EUR 118 000 fis-sena minbarra t-taxxi marbuta mal-kontribuzzjoni għas-sorveljanza u r-riċerka.

⁷ Ma' dawn l-ammonti, għandhom jiżdiedu l-ammonti tal-kontribuzzjonijiet previsti fil-Kapitolu II ta' dan l-Anness, imħallsa direttament lill-Ginea, u li huwa stmat għal EUR 118 000 fis-sena minbarra t-taxxi marbuta mal-kontribuzzjoni għas-sorveljanza u r-riċerka.

jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li teċċedi dak il-limitu, jithallas is-sena ta' wara.

5. Il-ħlas tal-kumpens finanzjarju skont il-paragrafu 1 għandu jsir sa mhux aktar tard mit-30/11/2009 għall-ewwel sena u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Frar għas-snin segwenti.
6. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6, l-allokkazzjoni tal-fondi tiġi deċiża skont il-Liġi tal-finanzi tal-Ginea, ħlief dak li jirrigwarda l-kontribut speċifiku previst fl-Artikolu 2(1), it-tielet subparagrafu ta' dan il-Protokoll, u għaldaqstant, taqa' taħt il-kompetenza esklussiva tal-awtoritajiet tal-Ginea.
7. Il-ħlasijiet previsti f'dan l-Artikolu għandhom jiġu ttrasferiti fuq kont uniku tat-Teżor pubbliku, miftuħ fil-Bank ċentrali tal-Ginea, li d-dettalji tiegħu jiġu komunikati kull sena mill-Ministeru, ħlief f'dak li jirrigwarda l-kontribut speċifiku previst fl-Artikolu 2(1), it-tielet subparagrafu, li għandha tiġi ttrasferita direttament fuq kont s-Centre National de Surveillance des Pêches, u fl-ewwel sena wara l-adozzjoni miż-żewġ partijiet tal-programmazzjoni ta' dawn il-fondi.

Artikolu 3

Kooperazzjoni għal sajd responsabbli – Kooperazzjoni xjentifika

1. Iż-żewġ Partijiet jimpenjaw irwiehhom biex jippromwovu sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Ginea abbażi tal-prinċipji tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti preżenti f'dawn il-ilmijiet.
2. Sakemm jibqa' fis-seħħ dan il-Protokoll, il-Komunità u l-awtoritajiet tal-Ginea għandhom jagħmlu minn kollox biex isegwu t-tibdil li jseħħ fir-rizorsi fiż-żona tas-sajd tal-Ginea.
3. Iż-żewġ Partijiet għandhom jimpenjaw irwiehhom biex jippromwovu l-kooperazzjoni għal sajd responsabbli fil-livell tas-sottoreġjun, b'mod partikolari fi ħdan il-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT) u kwalunkwe organizzazzjoni oħra subreġjonali jew internazzjonali kompetenti.
4. Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim u fid-dawl tal-aħjar opinjonijiet xjentifiċi disponibbli, il-Partijiet se jikkonsultaw bejniethom fi ħdan il-Kumitat Kongunt regolat mill-Artikolu 10 tal-Ftehim, biex jadottaw, bi qbil bejniethom u jekk ikun meħtieġ wara laqgħa xjentifika fil-livell tas-sottoreġjun, miżuri għall-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti Komunitarji. Dawn il-miżuri għandhom iqisu r-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku, l-ICCAT.

Artikolu 4

Reviżjoni tal-opportunitajiet ta' sajd bi qbil reciproku

1. L-opportunitajiet ta' sajd stipulati fl-Artikolu 1 jistgħu jizdiedu bi qbil bejn il-Partijiet sakemm, skont il-konkluzjonijiet tal-laqgħa xjentifika regolata mill-Artikolu 3(4) ta' dan il-Protokoll, din iż-żieda ma tkunx ta' dannu għall-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi

tal-Ginea. F' dan il-każ, il-kumpens finanzjarju stipulat Artikolu 2(1) ikun mizjud proporzjonalment u prorata temporis.

2. Min-naħa l-oħra jekk il-Partijiet jaqblu dwar l-adozzjoni ta' tnaqqis tal-possibbiltajiet tas-sajd stipulati fl-Artikolu 1, il-kumpens finanzjarju jitnaqqas proporzjonalment u prorata temporis.
3. Id-distribuzzjoni tal-opportunitajiet ta' sajd bejn il-kategoriji differenti tal-bastimenti tista', bl-istess mod, tiġi sottomessa għar-reviżjoni wara konsultazzjoni u bi ftehim komuni bejn il-Partijiet, fil-kuntest tar-rakkomandazzjoni eventwali tal-laqgħa xjentifika regolata mill-Artikolu 3(4) ta' dan il-Protokoll, f'dak li għandu x'jaqsam mal-ġestjoni tal-istokkijiet li jistgħu jiġu affettwati minn dan it-tqassim mill-ġdid. Il-Partijiet jaqblu fuq l-aġġustament tal-kumpens finanzjarju jekk dan ikun ġustifikat minħabba t-tqassim mill-ġdid tal-opportunitajiet ta' sajd.

Artikolu 5

Opportunitajiet oħra tas-sajd

1. F'każ li l-bastimenti tas-sajd Komunitarji jkunu interessati fl-attivitajiet tas-sajd li mhumiex imsemmija fl-Artikolu 1, il-Komunità tikkonsulta lill-Ginea biex tinkiseb awtorizzazzjoni eventwali għal dawn l-attivitajiet il-ġodda. Jekk ikun meħtieġ, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-kundizzjonijiet applikabbli għal dawn l-opportunitajiet il-ġodda tas-sajd u jemendaw il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. Il-Partijiet jistgħu iwettqu kampanji ta' sajd sperimentali fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea, skont l-opinjoni tal-laqgħa xjentifika prevista fil-paragrafu Artikolu 3(4) ta' dan il-Protokoll. Għal dan il-għan, jistgħu jsiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' waħda mill-Partijiet biex jiddeterminaw, skont il-każ, ir-rizorsi l-ġodda, il-kundizzjonijiet u parametri oħra importanti.
3. Il-Partijiet jimplementaw l-attivitajiet tas-sajd sperimentali skont il-parametri xjentifiċi, amministrattivi u finanzjarji adottati bi qbil bejniethom. L-awtorizzazzjonijiet għal sajd sperimentali huma miftiehma għall-finijiet ta' prova, għal massimu ta' żewġ kampanji ta' sitt xhur 'il waħda, li għandhom jibdeu mid-data tad-deċiżjoni meħuda bi ftehim komuni bejn iż-żewġ Partijiet.
4. Meta l-Partijiet jiddeterminaw li l-kampanji sperimentali jkunu taw riżultati pożittivi, b'rispett għall-preżervazzjoni tal-ekosistemi u għall-konservazzjoni tar-rizorsi bijoloġiċi tal-baħar, ikunu jistgħu jiġu attribwiti opportunitajiet ġodda ta' sajd lill-bastimenti Komunitarji skont il-proċedura ta' konsultazzjoni misjuba fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll u sal-iskadenza tal-istess, skont l-isforz permissibbli. Għandaqstant il-kumpens finanzjarju ser jiżdied.

Artikolu 6

Sospensjoni u reviżjoni tal-ħlas tal-kumpens finanzjarju f'ċirkostanzi li mhumiex normali

1. F'ċirkostanzi li mhumiex normali, għajr fenomeni naturali li jwaqqfu l-eżerċizzju tal-attivitajiet tas-sajd fiż-Żona Ekonomika Esklussiva (ŻEE) tal-Ginea, il-ħlas tal-

kumpens finanzjarju skont l-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll jista' jiġi sospiż mill-Komunità Ewropea.

2. Id-deċiżjoni għal sospensjoni, fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1 hawn taht, tittiehed wara konsultazzjonijiet bejn iż-żewġ Partijiet sa mhux aktar tard minn xahrejn mid-data tat-talba magħmula minn waħda mill-Partijiet, u bil-kundizzjoni li l-Komunità Ewropea tkun hallset kwalunkwe ammont dovut fil-mument tas-sospensjoni.
3. Il-ħlas tal-kumpens finanzjarju jerga' jsir dovut minn meta jistabilixxu l-Partijiet, wara konsultazzjonijiet u bi qbil komuni li ċ-ċirkonstanzi li taw lok għall-waqfien tal-attivitajiet tas-sajd jkun għebu u/jew is-sitwazzjoni hija tali li tippermetti li l-attivitajiet tas-sajd jinbdew mill-ġdid.
4. Il-validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji, li tkun ġiet sospiża flimkien mal-ħlas tal-kumpens finanzjarju, hija mtawla għal perjodu ta' żmien li jkun jikkorrispondi għall-perjodu tas-sospensjoni tal-attivitajiet tas-sajd.

Artikolu 7

Promozzjoni ta' sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Ginea

1. Il-kumpens finanzjarju kollu, kif ukoll il-kontribut speċifiku, stipulati fl-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll, jikkontribwixxu kull sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-inizjattivi meħuda fil-qafas tal-politika settorjali tas-sajd, definita mill-gvern tal-Ginea, u approvati miż-żewġ partijiet abbażi tal-modalitajiet deskritti hawn taht.

Il-ġestjoni tal-ammont korrispondenti mill-Ginea huwa bbażat fuq qbil reċiproku bejn iż-żewġ Partijiet, u f'konformità mal-prijoritajiet attwali tal-politika tas-sajd tal-Ginea bil-għan li tiġi żgurata ġestjoni sostenibbli u responsabbli tas-settur, l-għanijiet li jridu jintlaħqu, fosthom l-ippjanar annwali u multiannwali, skont il-paragrafu 2 hawn taht, notevolment f'dak li jirrigwarda l-kontroll u s-sorveljanza, il-ġestjoni tar-riżorsi u t-titjib tal-kundizzjonijiet sanitarji tal-prodotti tas-sajd u t-tiħiħ tal-kapaċità ta' kontroll tal-awtoritajiet kompetenti.
2. Fuq proposta tal-Ginea u biex jiġi implimentat il-paragrafu preċedenti, il-Komunità u l-Ginea jiftiehem, fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 10 tal-Ftehim, sa mid-dhul fis-seħħ tal-Protokoll u sa mhux aktar tard minn tliet xhur mid-dhul fis-seħħ tiegħu, dwar Programm Settorjali Multiannwali, u dwar kif għandu jiġi applikat, inklużi b'mod partikolari:
 - (a) l-għażliet fuq bażi annwali u multiannwali li fuqhom il-perċentwal tal-kumpens finanzjarju stipulat fil-paragrafu 1 imsemmi hawn fuq u l-ammonti speċifiċi għall-inizjattivi meħuda fuq bażi annwali jiġu utilizzati.
 - (b) l-għanijiet li jridu jintlaħqu fuq bażi annwali u multiannwali sabiex jitrawwem sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet tal-Ginea fi hdan il-politika nazzjonali tas-sajd u ta' politiki oħra konnessi jew li għandhom impatt fuq il-promozzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli.

- (c) il-kriterji u l-proċeduri li jridu jintużaw biex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba, fuq bażi annwali.
3. Iż-żewġ partijiet madankollu jaqblu li jikkonċentraw b'mod partikolari fuq l-azzjonijiet kollha ta' appoġġ għall-monitoraġġ, kontroll u sorveljanza tas-sajd, inkluża s-sorveljanza tal-ilmijiet tal-Ginea mill-baħar u mill-ajru, l-istabbiliment ta' sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (VMS) tal-bastimenti tas-sajd, it-titjib tal-qafas ġuridiku kif ukoll l-applikazzjoni tiegħu rigward l-infrazzjonijiet.
 4. L-emendi kollha proposti għall-Programm Settorjali Multiannwali jew għall-użu tas-somom speċifiċi għall-inizjattivi li se jittiehdu kull sena jridu jiġu approvati miż-żewġ Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.
 5. Kull sena, il-Ginea talloka l-valur korrispondenti għall-ammonti msemmija fil-paragrafu 1, għall-implimentazzjoni tal-Programm Multiannwali. Fir-rigward tal-ewwel sena ta' validità tal-Protokoll, din l-allokazzjoni trid tiġi komunikata lill-Komunità malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ qabel l-approvazzjoni tal-Programm Settorjali Multiannwali mill-Kumitat Kongunt. Għal kull sena segwenti, din l-allokazzjoni tiġi komunikata mill-Ginea lill-Komunità sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar tas-sena preċedenti.
 6. Jekk l-evalwazzjoni kongunta annwali tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-Programm Settorjali Multiannwali tiġġustifikah, il-Komunità Ewropea tkun tista' tagħmel aġġustament mill-ġdid tas-somma allokata għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Ginea, li tagħmel parti mill-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll, biex is-somma effettiva tal-fondi allokati għall-implimentazzjoni tal-Programm tiġi adattata għal dawn ir-riżultati.
 7. Il-Komunità tirriżerva d-dritt li tissospendi l-hlas tal-kontribut speċifiku previst fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll jekk ir-riżultati miksuba mill-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, hliet f'ċirkostanzi eċċezzjonali u ġustifikati kif xieraq, ma jkunux konformi mal-progrmazzjoni skont l-evalwazzjoni magħmula fil-kuntest tal-Kumitat Kongunt.

Artikolu 8

Nuqqasijiet ta' qbil – is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll

1. Kull nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u l-applikazzjoni tiegħu għandu jitressaq għall-konsultazzjoni bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Ftehim, u jekk meħtieġ, għandha tissejjaħ laqgħa straordinarja.
2. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9, l-applikazzjoni tal-Protokoll tista' tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet meta n-nuqqas ta' qbil bejn iż-żewġ Partijiet jitqies bħala wieħed serju u l-konsultazzjonijiet li jkun saru fi hdan il-Kumitat Kongunt skont il-paragrafu 1 ma jkunux wasslu għal soluzzjoni bonarja.
3. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll hija soġġetta għan-notifika mill-Parti interessata tal-intenzjoni tagħha, liema notifika għandha tkun bil-miktub u ta' mhux anqas minn tliet xhur qabel id-dhul fis-seħh ta' din is-sospensjoni.

4. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikompli bil-konsultazzjonijiet sabiex isibu soluzzjoni bonarja għad-diverġenzi ta' bejniethom. Meta tinkiseb tali soluzzjoni, il-Protokoll jibda japplika mill-ġdid u s-somma tal-kumpens finanzjarju għandha titnaqqas b'mod proporzjonali u prorata temporis skond it-tul ta' żmien li matulu l-applikazzjoni tal-Protokoll kienet sospiża.

Artikolu 9

Sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll minħabba n-nuqqas ta' hlas

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6, f'każ li l-Komunità Ewropea tonqos milli tagħmel il-ħlasijiet previsti fl-Artikolu 2, l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiża bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) L-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea jibagħtu notifika lill-Kummissjoni Ewropea dwar in-nuqqas ta' hlas. Din tgħaddi għall-verifiki meħtieġa u jekk ikun meħtieġ, għall-ħlas sa mhux aktar tard minn 60 jum ta' xogħol, li għandhom jibdeu jgħoddu mid-data li fiha l-Kummissjoni tkun giet notifikata.
- (b) Fin-nuqqas ta' hlas jew ġustifikazzjoni xierqa għan-nuqqas ta' hlas fiż-żmien stipulat fl-Artikolu 2(5) ta' dan il-Protokoll, l-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea ikunu fid-dritt li jissuspendu l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea f'dan ir-rigward minnufih.
- (c) Il-Protokoll jibda japplika mill-ġdid, hekk kif isir il-pagament.

Artikolu 10

Dispożizzjonijiet applikabbli tal-liġi nazzjonali

L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd Komunitarji li joperaw fl-ilmijiet tal-Ginea huma regolati mill-liġi applikabbli fil-Ginea, sakemm il-Ftehim, il-Protokoll preżenti, l-Anness u l-appendiċi tiegħu ma jistipulawx xort'oħra.

Artikolu 11

Klawżola tar-reviżjoni

1. Fil-każ li jkun hemm tibdiliet sinifikanti fil-linji ta' politika li wasslu għall-konkluzjoni ta' dan il-Protokoll, waħda mill-Partijiet tista' tesigi li d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll jiġu riveduti bil-għan li dawn eventwalment jiġu emendati.
2. Il-parti interessata tinnotifika lill-parti l-oħra bil-miktub dwar il-ħsieb tagħha li tirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
3. Sa mhux aktar tard minn 60 jum ta' xogħol wara n-notifika, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin għal dan l-għan. Fil-każ ta' nuqqas ta' qabil fir-rigward tar-reviżjoni tad-dispożizzjonijiet, il-Parti interessata tista' ttejjem il-Protokoll f'konformità mal-Artikolu 14 tiegħu.

Artikolu 12
Revoka

Dan il-Protokoll u l-Annessi tiegħu jirrevokaw u jissostitwixxu l-Protokoll tas-Sajd eżistenti bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Ginea dwar is-sajd 'il barra mill-kosta tal-Ginea.

Artikolu 13
Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll u l-Annessi tiegħu japplikaw għal żmien ta' 4 snin li jibda mill-1 ta' Jannar 2009, sakemm ma jiġux mitmuma skont l-Artikolu 14.

Artikolu 14
Terminazzjoni

Fil-każ ta' terminazzjoni tal-Protokoll, il-Parti interessata tavża bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-Protokoll talanqas sitt xhur qabel id-data li fiha dan it-tmiem iseħh. Kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel il-Partijiet għandhom jibdew il-konsultazzjonijiet.

Artikolu 15
Dhul fis-seħh

1. Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu jidhlu fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa fir-rigward.
2. Isiru applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009.

ANNEX

KUNDIZZJONIJIET GHALL-EŻERĊIZZJU TAS-SAJD GHAT-TONN FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL-GINEA MINN BASTIMENTI TAL-KOMUNITÀ

Kapitolu I

Formalitajiet applikabbli għat-talba u għall-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

Taqsimha 1

ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Huma biss il-bastimenti eliġibbli li jistgħu jingħataw awtorizzazzjoni biex jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Ginea.
2. Sabiex bastiment ikun eliġibbli, is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu ma għandhomx ikunu mċaħħda mill-attivitajiet tas-sajd fil-Ginea. Jeħtiġilhom ikunu f'qagħda regolari mal-amministrazzjoni tal-Ginea, fis-sens li jridu jkunu meħlusa mill-obbligi kollha preċedenti li jirriżultaw mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Ginea fl-ambitu tal-ftehimiet tas-sajd konklużi mal-Komunità, partikolarment f'dak li jirrigwarda t-tluġħ abbord tal-baħrin.
3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom iressqu talba (elettronikament) lill-Ministru responsabbli mis-sajd fil-Ginea, għal kull bastiment li jixtieq jistad bis-saħħa tal-ftehim, mill-anqas 30 jum tax-xogħol qabel id-data tad-dhul fis-seħħ tal-validità mitluba.
4. It-talbiet huma pprezentati lill-ministeru responsabbli għas-sajd skont il-formoli li l-format tagħhom jinsab fl-Appendiċi I. L-awtoritajiet tal-Ginea għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex l-informazzjoni li jirċievu fil-kuntest tal-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, tkun trattata b'mod kunfidenzjali. Din l-informazzjoni tintuża biss fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar is-sajd.
5. Kull talba għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha d-dokumenti li ġejjin:
 - prova tas-somma mħallsa minn qabel għall-perjodu tal-validità tagħha.
 - kull dokument jew ċertifikat iehor meħtieġ skont id-dispożizzjonijiet partikolari li japplikaw għat-tip ta' bastiment ikkonċernat skont dan il-Protokoll.
6. Il-hlas tal-ammont dovut għandu jsir fil-kont indikat mill-awtoritajiet tal-Ginea skont l-Artikolu 2(7) tal-Protokoll.
7. It-tariffi jinkludu t-taxxi nazjonali u lokali kollha, minbarra t-taxxa għall-kontribuzzjoni għas-sorveljanza tas-sajd, it-taxxa għall-kontribuzzjoni għar-riċerka dwar is-sajd u l-ispejjeż għas-servizzi pprovduti. F'dak li jirrigwarda t-taxxi għas-sorveljanza u r-riċerka, dawn tal-aħħar se jkunu applikabbli *pro rata* tal-preżenza

effettiva fiż-żona tas-sajd tal-Ginea u se jkunu trasferiti mill-operaturi fl-aħħar traċċija tal-kontijiet, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tas-sezzjoni 2 ta' dan l-Anness.

Fuq talba min-naħa tal-Ginea, u sakemm jiġi ffirmat Protokoll VMS mal-Komunità, din tal-aħħar għandha tipprovdi lill-Ginea d-dejta satellitari għall-perjodi ta' preżenza fiż-żona tas-sajd tal-Ginea bil-għan li jiġu kkalkulati t-taxxi li għandhom jithallsu mis-sidien bħala kontribut għas-sorveljanza.

8. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha huma maħruġa fi żmien 15-il jum tax-xogħol minn meta tiġi rċevuta id-dokumentazzjoni kollha stipulata f'punt 5 indikat hawn fuq, mill-ministeru responsabbli għas-sajd fil-Ginea, lis-sidien jew lir-rappreżentanti tagħhom mill-intermedjarju tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-Ginea.
9. L-awtorizzazzjoni tas-sajd tinħareġ f'isem bastiment speċifiku u mhix trasferibbli.
10. Madanakollu, fuq talba tal-Komunità Ewropea u f'każ ta' prova ta' force majeure, l-awtorizzazzjoni għas-sajd ta' bastiment għandha tiġi sostitwita b'awtorizzazzjoni għas-sajd ġdida li tinħareġ fuq bastiment ieħor tal-istess kategorija tal-bastiment sostitwit, kif stipulat fl-Artikolu 1 tal-Protokoll, mingħajr hłas ulterjuri. F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell ta' hut maqbud għad-determinazzjoni tal-hłas eventwali addizzjonali għandu jikkunsidra t-total tal-hut maqbud miż-żewġ bastimenti.
11. Is-sid, jew ir-rappreżentant, tal-bastiment li jkun se jiġi ssostitwit jgħaddi l-awtorizzazzjoni tas-sajd annullata lill-Ministeru inkarigat mis-sajd tal-Ginea permezz tal-intermedjarju tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea.
12. Id-data li fiha l-awtorizzazzjoni l-ġdida tas-sajd tidhol fis-seħħ hija dik li fiha sid il-bastiment jagħti lura l-awtorizzazzjoni annullata tas-sajd lill-ministeru responsabbli għas-sajd tal-Ginea. Id-Delegazzjoni tal-Komunità Ewropea fil-Ginea għandha tiġi mgħarrfa dwar it-trasferiment tal-awtorizzazzjoni għas-sajd.
13. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinżamm abbord f'kull hin. Il-Komunità Ewropea żżomm aġġornament tal-abbozz tal-lista ta' bastimenti li għalihom saret talba għall-awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. Dan l-abbozz jiġi nnotifikat lill-awtoritajiet tal-Ginea hekk kif jiġi ffinalizzat u eventwalment kull darba li jiġi aġġornat. Meta jiġi rċevut dan l-abbozz tal-lista kif ukoll in-notifika tal-hłas bil-quddiem indirizzata mill-Komunità Ewropea lill-awtoritajiet tal-pajjiż kostali, il-bastiment jiġi registrat mill-awtorità kompetenti tal-Ginea fuq lista tal-bastimenti awtorizzati li jistadu, li tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet responsabbli mill-kontroll tas-sajd. F'dan il-każ, kopja ta' din il-lista tintbagħat lil sid il-bastiment u għandha tinżamm abbord, minflok l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sakemm tintbagħat din tal-aħħar.
14. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu l-implimentazzjoni ta' sistema għall-awtorizzazzjoni tas-sajd msejsa esklussivament fuq l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni kollha u tad-dokumenti deskritti hawn fuq. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu mill-aktar fis possibbli s-sostituzzjoni tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-karti bl-ekwivalenti elettronika, bħal-lista tal-bastimenti awtorizzati biex jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Ginea.

15. Il-Partijiet jintrabtu li, fl-ambitu tal-Kumitat Kongunt, jissostitwixxu r-referenzi kollha f'dan il-Protokoll għall-GRT b'TG u b'konsegwenza ta' dan jadattaw id-dispożizzjonijiet hekk milquta. Qabel ma ssir din is-sostituzzjoni isehhu konsultazzjonijiet tekniċi xierqa bejn il-Partijiet.

Taqsim 2

Kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni tas-sajd– ħlasijiet u ħlasijiet bil-quddiem

1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom validità ta' sena. Jistgħu jiggeddu.
2. Il-ħlas stabbilit huwa ta' EUR 35 għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd tal-Ginea għall-bastimenti li jistadu għat-tonn bit-tartarun u EUR 25 għall-bastimenti li jistadu bil-qasab.
3. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd jinħargu wara li jsir il-ħlas lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-ammonti segwenti:
 - EUR 4 025 għal kull bastiment għas-sajd tat-tonn bit-tartarun, ekwivalenti għall-ammonti dovuti għal 115 tunnellata fis-sena;
 - EUR 500 għal kull bastiment li jistad bil-qasab, ekwivalenti għall-ammonti dovuti għal 20 tunnellata fis-sena;
4. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ġunju ta' kull sena, dwar it-tunnellaġġ tal-qabdiet li jkunu saru matul is-sena li tkun għadha kif għaddiet, kif konfermat mill-istituti xjentifiċi regolati minn punt 5 aktar 'il quddiem.
5. It-tnaqqis finali tal-ammonti dovuti fuq bażi annwali huwa deċiż mill-Kummissjoni Ewropea sa mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju tas-sena n+1, abbażi tad-dikjarazzjonijiet dwar il-qabdiet magħmula minn kull sid ta' bastiment u konfermati mill-istituti xjentifiċi kompetenti biex jivverifikaw l-informazzjoni dwar il-qabdiet fl-Istati Membri, bħalma huma l-IRD (Institut de Recherche pour le Développement), l-IEO (Instituto Español de Oceanografía), l-IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) u ċ-Ċentru Nazzjonali tax-Xjenzi tas-Sajd ta' Boussoura. Dan huwa trażmess permezz tal-intermedjarju tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea.
6. Dan it-tnaqqis għandu jiġi notifikat fl-istess ħin lill-ministeru responsabbli għas-sajd fil-Ginea u lis-sidien tal-bastimenti.
7. Kull ħlas addizzjonali eventwali għall-kwantitajiet maqbuda li jaqbzu l-115-il tunnellata għall-bastimenti tat-tonn bit-tartarun u l-20 tunnellata għall-bastimenti li jistadu bil-qasab għandu jsir mis-sidien tal-bastimenti lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Ginea sa mhux aktar tard mill-31 ta' Awwissu tas-sena n+1, fil-kont imsemmi f'paragrafu 6 tal-1 Sezzjoni ta' dan il-Kapitolu, bir-rata ta' EUR 35 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun u EUR 25 għall-bastimenti li jistadu bil-qasab.

8. Madanakollu, jekk it-tnaqqis finali huwa inqas mis-somma mhallsa bil-quddiem skont punt 3 tas-sezzjoni prezenti, l-ammont residwu korrispondenti ma jistax jigi rkuprat minn sid il-bastiment.

Kapitolu II – Żoni tas-sajd

Il-bastimenti tal-Komunità jkunu jistgħu jwettqu l-attivitajiet tagħhom tas-sajd fl-ilmijiet lil hinn mit-12-il mil nawtiku mil-linji tal-baži, inkella skont il-każ, lil hinn mill-isobath ta' 20m għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u tal-bastimenti tas-sajd bil-qasab.

Kapitolu III – Sistema tad-Dikjarazzjoni tal-Qabdiet

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, il-perjodu ta' żmien li matulu bastiment Komunitarju ikun fiż-żona tas-sajd tal-Ginea, huwa definit kif ġej:
 - jew iż-żmien li jgħaddi bejn id-dhul u l-hruġ miż-żona tas-sajd tal-Ginea;
 - inkella l-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Ginea u t-trażbord jew/u l-hatt fil-Ginea.
2. Il-bastimenti kollha awtorizzati li jistadu fl-ilmijiet tal-Ginea fil-qafas tal-ftehim, għandhom jinnotifikaw il-qabdiet tagħhom lill-ministeru inkarigat mis-sajd fil-Ginea, biex dawn l-awtoritajiet ikunu jistgħu jikkontrollaw il-kwantitajiet tal-qabdiet kif ikkonfermati mill-Istituti xjentifiċi kompetenti, skont il-proċedura stipulata f'Kapitolu I sezzjoni 2, punt 5 ta' dan l-Anness. Il-qabdiet għandhom ikunu notifikati kif ġej:
 - 2.1 Matul perjodu ta' sena ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, fis-sens ta' Sezzjoni 2 tal-Kapitolu I tal-Anness prezenti, id-dikjarazzjonijiet għandhom jinkludu l-qabdiet tal-bastiment għal kull vjaġġ. Id-dikjarazzjonijiet originali fuq mezz fiżiku jigu komunikati lill-Ministeru inkarigat mis-sajd tal-Ginea fil-45 jum ta' wara t-tmiem tal-aħħar vjaġġ li jkun sar matul il-perjodu msemmi. Barra minn hekk dawn in-notifiki għandhom isiru bil-feks (+224/30 41 36 60) jew permezz tal-posta elettronika (cnspkaly@yahoo.fr).
 - 2.2 Il-bastimenti għandhom jiddikjaraw il-qabdiet tagħhom permezz tal-formola rilevanti li tinsab fil-ġurnal ta' abbord, li l-mudell tagħha jinsab f'appendiċi 3. Għall-perjodi li matulhom il-bastiment ma jkunx fiż-żona tas-sajd tal-Ginea, huwa marbut li jdahhal nota fil-ġurnal ta' abbord bir-referenza segwenti: "Barra miż-Żona tas-Sajd tal-Ginea".
 - 2.3 Il-formoli għandhom jimtlew b'mod li jinqara' faċilment u għandhom ikunu iffirmati mill-kaptan tal-bastiment jew mir-rappreżentant legali tiegħu.
 - 2.4 Id-dikjarazzjonijiet dwar il-qabdiet għandhom ikunu affidabbli biex tkun tista' tissegwa l-evoluzzjoni tal-istokkijiet.
3. F'każ li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ma jigux rispettati, il-Gvern tal-Ginea jirriżerva d-dritt li jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment li wettaq in-

nuqqas sakemm jitlestew il-formalitajiet u tigi applikata lil sid il-bastiment il-penali stabbilita fil-leġislazzjoni attwali tal-Ginea. Il-Kummissjoni Ewropea u l-Istat membru tal-bandiera għandhom jiġu infurmati b'dan.

4. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu sistema għad-dikjarazzjoni tal-qabdiet imsejsa eklussivament fuq l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha deskritti aktar 'il fuq. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu s-sostituzzjoni tad-dikjarazzjoni bil-miktub (il-ġurnal **ta'** abbord) bl-ekwivalenti f'forma elettronika, mill-aktar fis possibbli.

KAPITOLU IV – Trażbord u Ħatt

Iz-żewġ Partijiet jikkooperaw bl-għan li jtejbu l-opportunitajiet ta' trażbord u ta' ħatt fil-portijiet tar-Repubblika tal-Ginea.

1. Il-ħatt l-art:

Il-bastimenti tat-tonn Komunitarji li jhottu minn jeddhom f'port fir-Repubblika tal-Ginea, jibbenifikaw minn tnaqqis fuq l-ammont dovut ta' EUR 5 għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd tar-Repubblika tal-Ginea fuq is-somma indikata f'sezzjoni 2, paragrafu 2 tal-Kapitolu I tal-Anness.

Jingħata tnaqqis supplimentari ta' EUR 5 fil-każ ta' bejgħ tal-prodotti tas-sajd lil fabrika tal-ipproċessar tar-Repubblika tal-Ginea.

Dan il-mekkanizmu għandu japplika għal kull bastiment Komunitarju sa massimu ta' 50% tal-kont finali tal-qabdiet (kif definit fil-Kapitolu III tal-Anness) mill-ewwel sena ta' dan il-Protokoll.

2. Il-mod ta' kif għandu jsir il-kontroll tat-tunnellaġġ li jinhatt jew li jiġi trażbordat għandu jiġi definit matul l-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt.
3. Evalwazzjoni:

Il-livell tal-inċentivi finanzjarji kif ukoll il-perċentwal massimu tal-kont finali tal-qabdiet għandhom jiġu aġġustati fi hdan il-Kumitat Kongunt, skont l-impatt soċjoekonomiku tal-ħatt l-art li jkunu saru matul is-sena rilevanti.

Kapitolu V – Imbark tal-baħrin

1. Is-sidien tal-bastimenti jintrabtu li jimpjegaw, għall-istaġun tas-sajd tat-tonn fiż-żona tas-sajd tal-Ginea, għallinqas 20 % tal-baħrin li joriġinaw minn pajjiż AKP, u jagħtu prijorità lill-baħrin mill-Ginea. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet, is-sidien ikkonċernati jistgħu jitqiesu li mhumiex eliġibbli għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd mill-Ginea, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tas-sezzjoni 1 ta' dan l-Anness.
2. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu hilithom sabiex itellgħu abbord baħrin addizzjonali mill-Ginea.

3. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali tax-xogħol, għandha tapplika fl-intier tagħha għall-bahrin li jittellgħu abbord bastimenti Komunitarji. B'mod partikolari l-applikazzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni u tal-għarfien effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv tal-haddiema u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegji u tal-professjonijiet.
4. Il-kuntratti tax-xogħol tal-bahrin tal-AKP, li kopja tagħhom qed tingħata lill-firmatarji ta' dawn il-kuntratti, isiru bejn ir-rappreżentant(i) tas-sidien tal-bastimenti u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Dawn il-kuntratti jggarantixxu lill-bahrin il-benefiċċju tas-sistema tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom, li tinkludi assigurazzjoni f'każ ta' mewt, mard u incident.
5. Is-salarju tal-bahrin tal-AKP jithallas mis-sidien tal-bastimenti. Għandu jiġi ffissat bi qbil komuni bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet ta' hlas tal-bahrin tal-AKP ma jistgħux ikunu aghar minn dawk applikabbli għall-ekwipaġġi tal-pajjiż rispettiv tagħhom u fi kwalunkwe każ ma jistgħux ikunu inferjuri għall-istandards tal-ILO. Il-garanzija tas-salarju gross tal-bahrin mhux Komunitarji, imtella' abbord il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni bil-friża, u li jistadu fil-kuntest tal-Ftehim ta' Shubija tas-Sajd bejn il-KE u pajjiż terz, għandha tkun l-istess bħas-salarju bażiku minimu stabbilit permezz tar-riżoluzzjoni tal-ILO applikabbli għat-tbaħħir fil-kuntest tal-Konvenzjoni dwar ix-xogħol marittimu. Din il-garanzija tas-salarju għandha tinkiteb fil-kuntratti tax-xogħol. Madankollu, fil-każ li l-Konvenzjoni għas-settur tas-sajd tipprevedi dispożizzjonijiet aktar favorevoli f'dak li jirrigwarda s-salarju minimu jew id-drittijiet soċjali milli dawk ipprovduti mill-Konvenzjoni dwar ix-xogħol marittimu, għandha tapplika dik tal-ewwel.
6. Kull bahri impjegat mill-bastimenti tal-Komunità għandu jipprezenta ruħu lill-kaptan tal-bastiment iddeżinjat lejlet id-data proposta għat-tluġh abbord tiegħu. Jekk il-bahri ma jkunx preżenti fid-data u l-hin previsti għall-imbarkazzjoni, sid il-bastiment jiġi awtomatikament liberat mill-obbligu tal-imbarkazzjoni ta' dak il-bahri.

Kapitolu VI – Mizuri tekniċi

Il-bastimenti għandhom josservaw il-mizuri u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-ICCAT għar-regjun, għal dak li għandu x'jaqsam mal-irkaptu tas-sajd, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u kull mizura teknika oħra li tapplika għall-attivitajiet tas-sajd tagħhom.

Kapitolu VII – Osservaturi

1. Il-bastimenti awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Ginea fil-qafas tal-ftehim jistgħu itellgħu abbord osservaturi iddeżinjata mill-organizzazzjoni reġjonali tas-sajd (RFO) kompetenti, bil-kundizzjonijiet stabbiliti hawn taħt:
 - 1.1 Fuq talba tal-awtorità kompetenti, il-bastimenti Komunitarji jtellgħu abbord osservatur iddeżinjat minnha, li jkollu l-kompitu li jivverifika l-qabdiet li jkunu saru fl-ilmijiet tal-Ginea.

- 1.2 L-awtorità kompetenti tistabbilixxi lista tal-bastimenti iddeżinjata biex itellgħu osservatur abbord, kif ukoll lista tal-osservaturi ddeżinjati biex jittellgħu abbord. Dawn il-listi għandhom jinżammu aġġornati. Dawn għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif jiġu stabbiliti u mbagħad kull tliet xhur fir-rigward tal-aġġornament eventwali tagħhom.
- 1.3 L-awtorità kompetenti għandha tinnotifika lis-sidien tal-bastimenti jew lir-rappreżentanti tagħhom bl-isem tal-osservatur iddeżinjat biex jittella' abbord il-bastiment tagħhom u dan mal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd jew sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data stipulata biex l-osservatur jittella' abbord.
2. L-osservatur jibqa' abbord il-bastiment għal vjaġġ wieħed. Madankollu, fuq talba espliċita tal-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea, il-perjodu li matulu l-osservatur jibqa' abbord jista' jiġi estiż għal diversi vjaġġi skont it-tul taż-żmien medju tal-vjaġġi previsti għall-bastiment partikolari. Din it-talba għandha ssir mill-awtorità kompetenti meta jiġi notifikat l-isem tal-osservatur iddeżinjat biex jitla' abbord il-bastiment konċernat.
3. Il-kundizzjonijiet għat-tluġ abbord tal-osservatur għandhom jiġu maqbula bi ftehim komuni bejn is-sid tal-bastimenti jew ir-rappreżentant tiegħu u l-awtorità kompetenti.
4. It-tluġ abbord tal-osservatur għandu jsir fil-port iddeżinjat minn sid il-bastiment fil-bidu tal-ewwel vjaġġ fl-ilmijiet tas-sajd tal-Ginea, wara n-notifika tal-lista tal-bastimenti ddeżinjati
5. Is-sidien ikkonċernati għandhom, fi żmien gimghatejn u b'avviż minn qabel ta' għaxart ijiem, jinnotifikaw id-dati u l-portijiet tas-sottoreġjun, previsti għat-tluġ abbord tal-osservaturi.
6. Jekk l-osservatur jittella' abbord f'pajjiż li jinsab 'il barra mis-sottoreġjun, l-ispejjeż tal-vjaġġ tal-osservatur għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Jekk bastiment li jkollu osservatur reġjonali abbord joħroġ miż-żona tas-sajd reġjonali, għandhom jittieħdu l-miżuri kollha biex jiġi assigurat li l-osservatur jittieħed lura f'pajjiż malajr kemm jista' jkun, bl-ispejjeż li għandhom jiġu mħallsa minn sid il-bastiment.
7. Jekk l-osservatur ma jkunx preżenti fil-hin u fil-post miftiehem u matul it-tmax-il siegħa mill-hin miftiehem, sid il-bastiment ikun awtomatikament mehlus mill-obbligu tiegħu li jtella' lil dak l-osservatur abbord.
8. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Meta l-bastiment ikun qed jopera fl-ilmijiet tal-Ginea, għandu jwettaq id-dmirijiet segwenti:
 - 8.1 josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti;
 - 8.2 jivverifika l-pożizzjoni tal-bastimenti impenjati fl-attivitajiet tas-sajd,
 - 8.3 jipproċedi f'ħidmiet ta' gbir ta' kampjuni bijoloġiċi fil-qafas tal-programmi xjentifiċi,
 - 8.4 jinnota l-irkaptu tas-sajd użat,

- 8.5 jivverifika l-informazzjoni li tidher fil-ġurnal ta' abbord dwar il-qabdiet li jkunu saru fl-ilmijiet tal-Ginea
- 8.6 jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet addizzjonali u jagħmel stima tal-volum tal-ispeċijiet ta' ħut mormija li huma tajbin għall-kummerċ;
- 8.7 jikkomunika, permezz ta' kull mezz xieraq, l-informazzjoni dwar is-sajd, inkluż il-volum tal-qabdiet prinċipali u addizzjonali li jkunu abbord.
9. Il-kaptan għandu jagħmel dak kollu li hu fil-poter tiegħu sabiex jiżgura s-sikurezza fiżika u morali tal-osservatur fit-twettiq ta' dmirijietu.
10. L-osservatur għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-faċilitajiet kollha neċessarji għat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu. Il-kaptan għandu jagħtih aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa għall-eżerċizzju tal-kompiti tiegħu, għad-dokumenti marbuta direttament mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, li jinkludu b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-Partijiet tal-bastiment meħtieġa sabiex ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu aktar faċilment.
11. Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:
 - 11.1 jieħu l-miżuri kollha xierqa sabiex il-kundizzjonijiet tat-tluġh tiegħu abbord, kif ukoll il-preżenza tiegħu fuq il-bastiment, ma jinterrompux u lanqas itellfu l-ħidmiet tas-sajd,
 - 11.2 jirrispetta l-proprjetà u l-irkaptu li jinsabu fuq il-bastiment, kif ukoll il-kunfidenzjalità ta' kull dokument li jappartjeni lill-bastiment rilevanti.
12. Fi tmiem il-perjodu tal-osservazzjoni u qabel ma jitlaq minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jagħmel rapport tal-attivitajiet, li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti b'kopja tiegħu tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea. Għandu jiffirmah fil-preżenza tal-kaptan li jista' jzid jew jitlob li jizdedu l-osservazzjonijiet kollha li huwa jqis li huma utli u jiffirma taħthom. Kopja tar-rapport għandha tingħata lill-kaptan qabel ma l-osservatur jitniżżel l-art.
13. Sid il-bastiment huwa responsabbli għall-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tal-osservatur bl-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-uffiċjali, skont il-possibiltajiet prattiċi tal-bastiment.
14. Is-salarju u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur jithallsu mill-Ministeru inkarigat mis-Sajd. Is-sid għandu jhallas lis-Centre National de Surveillance des Pêches is-somma ta' EUR 15 għal kull jum li osservatur idum abbord kull bastiment.
15. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lill-pajjiżi terzi interessati, mill-aktar fis possibbli dwar id-definizzjoni ta' sistema ta' osservaturi reġjonali u l-għażla tal-organizzazzjoni reġjonali tas-sajd kompetenti. Fl-istennija tal-implimentazzjoni ta' sistema ta' osservaturi reġjonali, il-bastimenti awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Ginea fil-qafas tal-ftehim għandhom itellgħu abbord, minflok u fil-post tal-osservaturi reġjonali, osservaturi ddeżinjati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea skont ir-regoli stabbiliti aktar 'il fuq.

Kapitolu VIII – Kontroll

1. Skont il-punt 13 tas-Sezzjoni 1 ta' dan l-Anness, il-Komunità Ewropea għandha żżomm aġġornat l-abbozz tal-lista ta' bastimenti li nħarġitilhom awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. Din il-lista għandha tiġi notifikata lill-awtoritajiet tal-Ginea inkarigati mill-kontroll tas-sajd hekk kif tiġi stabbilita u sussegwetament kull meta tiġi aġġornata.
2. Hekk kif jiġi rċevut l-abbozz tal-lista kif ukoll in-notifika tal-ħlas bil-quddiem (stipulat f'punt 3 ta' sezzjoni 2 tal-Kapitolu I ta' dan l-Anness) indirizzat mill-Kummissjoni Ewropea lill-awtoritajiet tal-pajjiż kostali, il-bastiment jiġi reġistrat mill-awtorità kompetenti tal-Ginea fuq lista tal-bastimenti awtorizzati biex jistadu, li tiġi notifikata lill-awtoritajiet responsabbli mill-kontroll tas-sajd. F'dan il-każ, kopja ta' din il-lista tintbagħat lil sid il-bastiment u għandha tinzamm abbord, minflok l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sakemm tasal din tal-aħħar.
3. Dħul fiż-żona u l-ħruġ minnha:
 - 3.1. Il-bastimenti Komunitarji għandhom jinnotifikaw, mill-inqas minn 3 sigħat qabel, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea inkarigati mill-kontroll tas-sajd, bl-intenzjoni tagħhom li jidhlu jew joħorġu miż-żona tas-sajd tal-Ginea. Għandhom jiddikjaraw ukoll il-kwantitajiet totali u l-ispeċijiet abbord.
 - 3.2. Meta jinnotifika l-ħruġ tiegħu, kull bastiment għandu wkoll jagħti l-pożizzjoni tiegħu. Dawn in-notifiki għandhom l-ewwel isiru bil-feks (+224 30 41 36 60), jew b'messaġġ elettroniku (cnspkaly@yahoo.fr) u jew, fin-nuqqas ta' dan, bir-radju (Kodiċi tar-radju tas-Centre National de Surveillance des Pêches).
 - 3.3. Bastiment li jinqabad jistad mingħajr ma jkun avża lill-awtorità kompetenti tal-Ginea jitqies bħala bastiment li kiser il-liġi.
 - 3.4. In-numri tal-feks u tat-telefon kif ukoll l-indirizz elettroniku jingħataw ukoll meta tinħareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
4. Proċeduri ta' kontroll
 - 4.1. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Komunità li jkunu involuti f'attivitajiet ta' sajd fl-ilmijiet tas-sajd tal-Ginea għandhom jippermettu u jiffacilitaw it-tluġħ abbord u t-twettiq tad-dmirijiet ta' kull uffiċjal tal-Ginea inkarigat mill-ispezzjoni u l-kontroll tal-attivitajiet tas-sajd.
 - 4.2. Il-preżenza abbord ta' dawn l-uffiċjali ma taqbiżx iż-żmien meħtieġ għat-twettiq tal-kompitu tagħhom.
 - 4.3. Wara kull spezzjoni u kontroll, jingħata ċertifikat lill-kaptan tal-bastiment.
5. Kontroll bis-satellita

Il-bastimenti kollha Komunitarji li jistadu fil-qafas ta' dan il-ftehim ser ikunu sorveljati permezz tas-satellita skont id-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 2. Dawn il-miżuri għandhom jidhlu fis-seħħ fl-għaxar jum wara n-notifika mill-Gvern tal-Ginea lid-Delegazzjoni tal-

Komunità Ewropea fil-Ginea dwar il-bidu tal-hidma tas-Centre National de Surveillance des Pêches (CNSP) tal-Ginea.

6. Spezzjoni

- 6.1 L-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea għandhom jinfurmaw lill-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea, fi żmien massimu ta' 36 siegħa, b'kull spezzjoni u b'kull applikazzjoni ta' sanzjoni fuq bastiment Komunitarju, li jkun daħal fl-ilmijiet tas-sajd tal-Ginea.
- 6.2 L-Istat tal-bandiera u l-Kummissjoni Ewropea għandhom jirċievu fl-istess waqt rapport qasir dwar iċ-ċirkostanzi u r-raġunijiet li wasslu għall-ispezzjoni.

7. Ir-rapport tal-ispezzjoni

- 7.1 Il-kaptan tal-bastiment, wara li jinkiteb ir-rapport mill-awtorità kompetenti tal-Ginea, għandu jiffirma dan id-dokument.
- 7.2 Din il-firma ma tippregudikax id-drittijiet u l-mezzi ta' difiża li l-kaptan jista' jipprezenta biex iwieġeb għall-ksur li jkun ingab kontri. Jekk jirrifjuta li jiffirma id-dokument, irid jagħti r-raġunijiet preċiżi għal dan bil-miktub u l-l-ispettur irid inizzel ir-referenza "irrifjuta li jiffirma".
- 7.3 Il-kaptan għandu jieħu l-bastiment tiegħu fil-port indikat mill-awtoritajiet tal-Ginea. F'każ ta' ksur minuri, l-awtorità kompetenti tal-Ginea tista' tawtorizza lill-bastiment spezzjonat biex ikompli l-attivitajiet tas-sajd tiegħu.

8. Il-laqgħa ta' konsultazzjoni f'każ ta' spezzjoni

- 8.1 Qabel ma jiġu kkunsidrati l-mizuri eventwali fil-konfront tal-kaptan jew tal-ekwipaġġ tal-bastiment jew kull azzjoni oħra li tirrigwarda t-tagħbija u t-tagħmir tal-bastiment, għajr dawk maħsuba għall-konservazzjoni tal-provi dwar il-ksur allegat, għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni, fi żmien jum tax-xogħol minn meta jiġi rċevut dan it-tagħrif, bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea, bil-parteciġazzjoni eventwali ta' rappreżentant tal-Istat Membru konċernat.
- 8.2 Matul din il-laqgħa, il-Partijiet għandhom ipartu bejniethom id-dokumentazzjoni kollha jew it-tagħrif rilevanti li jistgħu jgħinu biex jiċċaraw iċ-ċirkostanzi tal-fatti allegati. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jiġi mgħarraf bir-riżultat ta' din il-laqgħa u bil-mizuri kollha li jistgħu jirriżultaw mill-ispezzjoni.

9. Proċedura għall-ispezzjoni

- 9.1 Qabel ma jittieħdu proċeduri ġudizzjarji, għandu jsir tentattiv sabiex il-ksur allegat jiġi solvut bonarjament. Din il-proċedura għandha tintemm sa mhux iktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol wara l-ispezzjoni.
- 9.2 F'każ ta' tranżazzjoni bonarja, l-ammont tal-multa applikata għandu jiġi determinat skont il-liġi tal-Ginea.

- 9.3 F'każ li t-tilwima ma setgħetx tissolva bonarjament u f'każ li titressaq quddiem awtorità ġudizzjarja kompetenti, sid il-bastiment għandu jagħmel garanzija bankarja ma' bank iddeżinjat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea, f'ammont li għandu jiġi ffissat b'kunsiderazzjoni għall-ispejjeż konnessi mal-ispezzjoni kif ukoll l-ammont tal-multa u tal-kumpens li jistgħu jehlu dawk responsabbli għall-ksur.
- 9.4 Il-garanzija bankarja tkun irrevokabbli qabel ma tintemm il-proċedura ġudizzjarja. Tiġi rilaxxata f'każ ta' liberazzjoni. Bl-istess mod, f'każ ta' kundanna li twassal għal multa inferjuri għall-garanzija depożitata, id-differenza tiġi rilaxxata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea.
- 9.5 Il-bastiment jinheles u l-ekwipaġġ tiegħu jithalla jitlaq mill-port:
- kemm meta jitwettqu l-obbligi miftiehma fil-proċedura bonarja;
 - kemm wara d-depożitu tal-garanzija bankarja skont il-punt 9.3 indikat aktar 'il fuq u l-aċċettazzjoni tagħha mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea, sakemm l-eżitu tal-proċedura ġudizzjarja ikun għadu pendent.

10. Trażbord

- 10.1 Kull bastiment Komunitarju li jixtieq jagħmel trażbord tal-qabdiel fl-ilmijiet tal-Ginear għandu jagħmel dan fil-portijiet tal-Ginea.
- 10.2 Is-sidien ta' dawn il-bastimenti għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea bl-informazzjoni li ġejja, mill-anqas 24 siegħa minn qabel:
- l-isem tal-bastimenti tas-sajd qabel ma jwettqu t-trażbord;
 - l-isem, in-numru tal-IMO u tar-registrazzjoni tal-bastiment tal-ġarr;
 - it-tunnellaġġ, għal kull speċi, li jkun ser jiġi trażbordat;
 - il-jum u l-post tat-trażbord;
- 10.3 It-trażbord jitqies bħala hrug miż-żona tas-sajd tal-Ginea. Il-kaptani tal-bastimenti għandhom jissottomettu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiel lill-awtoritajiet kompetenti tal-Ginea u jinnotifikawhom bl-intenzjoni tagħhom, jew li jkomplu jistadu inkella li joħroġu miż-żona tas-sajd tal-Ginea.
- 10.4 Kull operazzjoni ta' trażbord tal-qabdiel li mhix imsemmija fil-punti indikati hawn fuq hija pprojbita fiż-żona tas-sajd tal-Ginea. Kull ksur ta' din id-dispożizzjoni huwa soġġett għas-sanzjonijiet previsti mir-regoli fis-sehħ fil-Ginea.

11. Il-kaptani tal-bastimenti Komunitarji li huma involuti f'operazzjonijiet ta' hatt jew ta' trażbord f'port tal-Ginea għandhom jippermettu u jiffaċilitaw il-kontroll ta' dawn l-operazzjonijiet mill-ispetturi tal-Ginea. Wara kull spezzjoni u kontroll fil-port, jingħata ċertifikat lill-kaptan tal-bastiment.

APPENDIĊIJET

1. Formola ta' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd.
2. Id-dispożizzjonijiet li japplikaw għas-sistema tal-monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS) u l-pożizzjoni eżatta taż-żona tas-sajd tal-Ginea.
3. Il-ġurnal ta' abbord tal-ICCAT.

Appendiċi 1

**FORMOLA
TA' APPLIKAZZJONI GĦAL LIĊENZJA
GĦALL-ARMAR GĦAS-SAJD**

Għall-użu uffiċjali biss	Rimarki
Nazjonalità :
Numru tal-liċenzji:
Data tal-firma:
Data tal-hruġ:

APPLIKANT

Isem il-kumpanija :

Nru ta' registrazzjoni tal-kumpanija:

Isem u kunjom ta' min hu responsabbli:

Data u post tat-twelid:

Professjoni:

Indirizz:

Numru ta' impjegati:

Isem u indirizz tal-aġent:

BASTIMENT

Tip ta' bastiment: Numru tar-registrazzjoni:

Isem ġdid: Isem antik:

Data u post ta' kostruzzjoni:

Nazzjonalità tal-origini:

Tul: Wisgħa: Fond :

Tunellaġġ gross: Tunellaġġ nett:

Tip tal-materjal tal-kostruzzjoni:

Marka tal-magna prinċipali: Tip: Qawwa f' HP:

Skrun: Fiss: Varjabbli: Żbokk:

Velocità:

Kodiċi tar-radju Frekwenza:

Lista tal-istrumenti tas-sondar, navigazzjoni u trażmissjoni:

Radar: Sonar: Skandaljar bil-lett, sonda tax-xibka:

VHF: BLU : Navigazzjoni bis-satellita : Ohrajn:

Numru ta' baħrin:

KONSERVAZZJONI

Fis-silġ: silġ + refriġerazzjoni

Iffriżar: fis-salmura: niexef: fl-ilma tal-baħar imkessah:

Qawwa totali tat-tkessiħ:

Kapaċità ta' friża kull 24 siegħa (f'tunnellati):

Kapaċità tal-istivi:

TIP TA' SAJD

A. Sajd demersali

Sajd demersali max-xatt: Sajd demersali fil-fond:

Tip ta' xibka tat-tkarkir: għaċ-ċefalopodi: għall-gambli: għall-ħut:

Tul tax-xibka tat-tkarkir:..... Tul tal-lejt:.....

Daqs tal-malji fil-manka:

Daqs tal-malji fil-gwienah:

Velocità tat-tkarkir:

B. Sajd għall-ħut pelagiku kbir (tonn)

Bil-qasab: Numru ta' qasab:

Bit-tartarun: Tul tax-xibka tat-tkarkir:..... Fond tax-xibka:

Numru ta' tankijiet: Kapaċità f'tunnellati:

C. Sajd bil-konzijiet u nases:

tal-wiċċ: tal-qiegħ:

Tul tal-konz:L-għadd ta' snanar uzati:

Nru ta' lenez:

Numru ta' nases:

IMPJANT FUQ L-ART

Indirizz u numru ta' awtorizzazzjoni:
.....
.....

Isem il-kumpanija :
.....

Attivitajiet:
.....

Kummerċ intern tal-ħut bl-ingrossa: ta' esportazzjoni:

Tip u numru tal-liċenzja tal-kummerċ bl-ingrossa:
.....

Deskrizzjoni tal-impjant tal-ipproċessar u l-konservazzjoni:
.....
.....
.....
.....
.....

Numru ta' impjegati:

NB : Għal kull twegiba affermattiva, aghmel salib fil-kaxxa apposta.

Kummenti tekniċi

L-osservazzjonijiet tal-Ministeru inkarigat mis-Sajd

Appendiċi 2

Iż-żewġ partijiet se jikkonsultaw bejniethom aktar fi hdan il-Kumitat Kongunt biex jiddefinixxu d-dispożizzjonijiet applikabbli għas-sistema tal-monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS) u l-pożizzjoni eżatta taż-żona tas-sajd tal-Ginea.

Appendiċi 3

ĠURNAL TA' ABBORD ta-ICCAT GHAS-SAJD TAT-TONN

Isem	il-bastiment:	Tunnellaġġ gross:	TLUQ tal-bastiment:	Xahar	Jum	Sena	Port		
Bandiera:		Kapaċità – (TM):		RITORN tal-bastiment:					
Numru tar-reġistrazzjoni:		Kaptan:							
Sid:		Numru ta' membri tal-ekwipaġġ:							
Indirizz:		Data tar-rapport							
		(Awtur tar-rapport):	Ghadd ta' jiem fuq il-bahar:		Ghadd ta' jiem ta' sajd:			Numru tas-sajda:	
					Ghadd ta' rimjiet:				

	Bil-konz
	Lixka
	Purse
	Tkarkir
	Outros (Ohrajn)

Data	Settur	T° ta' wiċċ il-	Sforz tas-sajd Ghadd ta' snanar użati	Capturas (Qabdiet)	Isco usado na pesca (Lixka użata)
------	--------	-----------------	--	--------------------	--------------------------------------

2 - Fit-tmiem ta' kull saġda, ibghat kopja tal-gurnal lill-korrispondent tiegħek jew lill-ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanja.

4 - Is-settur tas-sajd jiddetermina l-pożizzjoni tal-bastiment. Aġġusta il-minuti sal-eqreb figura sħiħa u indika l-grad ta' latitudni u longitudni. Qis li jkun hemm indikazzjoni N/S u E/W.

6 – L-informazzjoni kollha hawn inkluza hija strettament kunfidenzjali.

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEGIŻLATTIVA

1. ISEM IL-PROPOSTA:

Proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea.

2. IL-QAFAS ABM / ABB (ĠESTJONI/STABBILIMENT TAL-BAĠIT SKONT L-ATTIVITAJIET)

11. Is-sajd u affarijiet marittimi

1103. Politika internazzjonali u Dritt Marittimu

3. LINJI TAL-BAĠIT

3.1. Linji tal-baġit:

110301: Ftehimiet Internazzjonali fil-qasam tas-sajd⁸

11010404: Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd - nefqa għall-ġestjoni amministrattiva

3.2. Tul tal-azzjoni u l-impatt finanzjarju:

Il-Protokoll anness mal-Ftehim tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea skada fil-31 ta' Diċembru 2008. Il-Protokoll il-ġdid ġie konkluż għal terminu ta' erba' snin li jibdew jgħoddu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2012.

Il-Protokoll jistabbilixxi l-kontribuzzjoni finanzjarja, il-kategoriji u l-kundizzjonijiet tal-attivitajiet tas-sajd għall-bastimenti Komunitarji fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea.

3.3. Il-karatteristiċi baġitarji (żid il-linji jekk meħtieġ):

Linja tal-baġit:	Tip ta' nefqa:		Ġdida	Parteċipazzjoni AELE	Kontribuzzjoni tal-pajjiżi kandidati	Intestatura PF
110301	IO ⁸	AD ⁹	LE	LE	LE	Nru 2
11010404	IO	AMD ¹⁰	LE	LE	LE	Nru 2

⁸ Infiq obbligatorju.

⁹ Appropriazzjonijiet Differenzjali

¹⁰ Appropriazzjonijiet mhux Differenzjali

4. SOMMARJU TAR-RIŻORSI

4.1. Riżorsi finanzjarji

4.1.1. Sommarju tal-appropriazzjonijiet tal-impenn (AI) u tal-appropriazzjonijiet tal-ħlas (AH)

EUR miljuni (sa erba' punti deċimali)

Tip ta' nefqa:	Nru tas-Sezzjoni			2009	2010	2011	2012	Total
----------------	------------------	--	--	------	------	------	------	-------

Spejjeż operattivi¹¹

L-appropriazzjonijiet tal-impenn	8.1	a	Ara n-noti ¹² u ¹³ f'qiegħ il-paġna.	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000
Appropriazzjonijiet tal-ħlas		b	Ara n-nota 12 u 13 f'qiegħ il-paġna	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000

Spejjeż amministrattivi inklużi fl-ammont ta' referenza¹⁴

L-ġħajnuna teknika u amministrattiva – ATA (AMD)	8.2.4	c		0,0292	0,0292	0,0292	0,0692	0,1568
--	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

AMMONT TOTALI TA' REFERENZA

Appropriazzjonijiet tal-impenn		a+c	Ara n-nota 12 u 13 f'qiegħ il-paġna	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
Appropriazzjonijiet tal-ħlas		b+c	Ara n-nota 12 u 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568

¹¹ Infiq li ma jaqax taht il-Kapitolu 11 01 tat-Titolu 11 ikkoċernat.

¹² Inkluż: a) ammont finanzjarju addizzjonali ta' EUR 600 000 fis-sena 1, EUR 400 000 fis-sena 2, u EUR 300 000 fis-sniin 3 u 4, li l-Komunità se talloka għall-Ginea, f'konformità mal-Artikolu 2(1), it-tielet premessa tal-Protokoll, u ddedikat għat-tishih tas-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea. b) ammont addizzjonali ta' EUR 300 000 fis-sena mit-tieni sena f'konformità mal-Artikolu 2(1), it-tieni subparagrafu, u d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 1(2) tal-Protokoll, fil-każ li t-titjib tal-qagħda u tal-ġestjoni tal-istokkijiet tal-gambli tippermetti l-allokkazzjoni ta' opportunitjaet tas-sajd f'din il-kategorija sa ammont massimu ta' 800 GRT kull trimestru.

¹³ Skont il-Protokoll, l-opportunitajiet ta' sajd jistgħu jizjedu bi qbil komuni bejn il-Partijiet sakemm, skont il-konklużjonijiet tal-parir xjentifiku, din iż-żieda ma tkunx ta' preġudizzju għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-Ginea. F'dan il-każ, il-kumpens finanzjarju jizjed proporzjonalment u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Komunità ma jistax jaqbez d-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll (jiġifieri EUR 450 000). Din iż-żieda fil-kumpens finanzjarju, madankollu, tista' ssir biss b'riżerva tal-possibilitajiet tal-baġit.

¹⁴ Spejjeż rilevanti għall-Artikolu 11 01 04 tat-Titolu 11.

			f'qiegħ il-paġna					
--	--	--	------------------	--	--	--	--	--

L-ispejjeż amministrattivi mhux inklużi fl-ammont ta' referenza¹⁵

Rizorsi umani u spejjeż relatati (AMD)	8.2.5	d		0,0671	0,0671	0,0671	0,0671	0,2684
Spejjeż amministrattivi minbarra r-rizorsi umani u l-ispejjeż relatati, mhux inklużi fl-ammont ta' referenza (AMD)	8.2.6	e		0,0150	0,0150	0,0150	0,0150	0,0600

Total indikattiv tan-nefqa tal-azzjoni

Totali KE inkluża n-nefqa fuq ir-rizorsi umani		a+ c+ d+ e	Ara n-nota 12 u 13 f'qiegħ il-paġna	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852
Totali AH inkluża n-nefqa fuq ir-rizorsi umani		b+ c+ d+ e	Ara n-nota 12 u 13 f'qiegħ il-paġna	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

Id-dettalji dwar il-finanzjament kongunt: l-ebda kofinanzjament

EUR miljuni (sa erba' punti decimali)

Il-korp għall-finanzjament kongunt			2009	2010	2011	2012	Total
	f						
TOTAL KE bil-finanzjament kongunt	a + c + d + e + f	Ara n-nota 12 u 13 f'qiegħ il-paġna	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

4.1.2. Il-kompatibilità mal-Pjanijiet finanzjarji

- Il-proposta hija kompatibbli mal-Pjanijiet finanzjarji eżistenti.
- Din il-proposta teħtieġ pjan tal-intestaturi rilevanti tal-perspettivi finanzjarji.

¹⁵ Spejjeż fil-kuntest tal-Kapitolu 11 01 għajr l-Artikoli 11 01 04 jew 11 01 05.

- Din il-proposta tista' titlob l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-ftehim interistituzzjonali¹⁶ (dwar l-istrument ta' flessibbiltà jew ir-reviżjoni tal-perspettivi finanzjarji).

4.1.3. *L-impatt finanzjarju fuq id-dhul*

- X Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni finanzjarja fuq id-dhul
- Il-proposta għandha impatt finanzjarju – l-effett fuq id-dhul huwa kif ġej:

Nota: Id-dettalji u l-osservazzjonijiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-metodu li bih jiġi kkalkolat l-effett fuq id-dhul għandhom jintwerew f'anness separat.

EUR miljuni (sa erba' punti decimali)

Linja tal-baġit:	Dhul	Qabel	Il-qagħda wara l-azzjoni				
		azzjoni [Sena n1]	[Is-Sena n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	a) <i>Dhul f'termini assoluti</i>						
	b) <i>Bidla fid-dhul Δ</i>						

(Jekk jogħġbok specifikja kull linja tad-dhul tal-baġit, u žid in-numru xieraq ta' linji mat-tabella jekk hemm effett fuq aktar minn linja waħda tal-baġit.)

4.2. **Ir-rizorsi umani bhala ETP (inklużi uffiċjali, impjegati temporanji u dawk esterni) – ara d-dettall taht il-punt 8.2.1.**

Il-htigijiet annwali	2009	2010	2011	2012
Total tal-ħaddiema	0,85	0,85	0,85	0,85

5. KARATTERISTIĊI U GĦANIJIET

5.1. Implimentazzjoni meħtieġa fuq medda qasira jew twila ta' żmien

Il-Protokoll preċedenti dwar il-Ftehim tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Ginea skada fil-31 ta' Diċembru 2008. Il-Protokoll il-ġdid ikopri l-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2009 u t-31 ta' Diċembru 2012.

L-għan ewlieni tal-Ftehim il-ġdid ta' Shubija għas-Sajd (FPA) huwa li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Ginea b'tali mod li jiġi stabbilit qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u għall-użu responsabbli tar-

¹⁶ Ara l-punti 19 u 24 tal-ftehim interistituzzjonali.

rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Ginea. L-elementi ewlenin tal-Protokoll il-ġdid huma:

- L-opportunitajiet tas-sajd b'tunnellaġġ ta' referenza annwali ta' 5 000 tunnellata, 28 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun, 12-il bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, skont il-metodu ta' tqassim li ġej (abbażi tal-metodu ta' tqassim tal-Protokoll preċedenti, it-talbiet tal-Istati Membri u r-riżultati mġħoddija ta' utilizzazzjoni skont l-Istat Membru u l-kategorija), jiġifieri:
 - bastimenti għas-sajd tat-tonn bit-tartarun: Franza: 11, Spanja 15, L-Italja: 2
 - bastimenti li jistadu għat-tonn bil-qasab: Franza: 4, Spanja 8
- Kontribuzzjoni finanzjarja annwali : EUR 450 000
- Kontribut speċifiku annwali “sorveljanza”: EUR 600 000 fis-sena 1, EUR 400 000 fis-sena 2, EUR 300 000 fis-snin 3 u 4
- Żieda soġġetta għat-titjib fil-qagħda tal-istokkijiet tal-gambli u l-ġestjoni tas-sajd tal-ginea, li tippermetti l-allokkazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd għall-gambli bit-tkarkir, b'rata ta' 800 tunnellata ta' piż gross (GRT) kull trimenstru: EUR 300,000 miljun fis-sena (massimu)
- Hlasijiet bil-quddiem u tariffi mhallsa mis-sidien¹⁷: EUR 35 għall-bastimenti bit-tartarun u EUR 25 għall-bastimenti bil-qasab għal kull tunnellata tonn maqbud fiż-żona tas-sajd tal-Ginea. Il-hlas bil-quddiem annwali huwa stabbilit għal EUR 4 025 fis-sena għal kull bastiment li jistad għat-tonn bit-tartarun, għal EUR 500 għal kull bastiment li jistad għat-tonn bil-qasab.

5.2. Il-valur miżjud tal-intervent Komunitarju u l-koerenza tal-proposta ma' strumenti finanzjarji oħra u s-sinergiji eventwali

F'dak li għandu x'jaqsam mal-FPA il-ġdid, in-nuqqas ta' intervent Komunitarju jagħti lok għal arrangamenti privati li ma jkunux jiggarrantixxu sajd sostenibbli. Il-Komunità tittama wkoll li b'dan l-FPA, il-Ginea tikkoopera b'mod effikaċi mal-Komunità f'fora reġjonali bħall-Kummissjoni Subreġjonali tas-Sajd (CSRP), il-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn fl-Atlantiku (ICCAT) u l-Kumitat tas-Sajd għaċ-Ċentru u l-Lvant tal-Atlantiku (CECAF) fil-ġlieda kontra s-sajd illegali u għal ġestjoni tajba tal-istokkijiet tal-ħut. Barra minn hekk, il-kontribuzzjoni addizzjonali “sorveljanza” se ssir speċifikament għat-tishih tas-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza fiż-zoni tas-sajd tal-Ginea.

5.3. L-ghanijiet, ir-riżultati mistennija u l-indikaturi relatati tal-proposta fil-kuntest tal-ġestjoni skont l-attivitajiet (ABM)

In-negozjar u l-konkluzjoni ta' ftehimiet tas-sajd ma' pajjiżi terzi jaqblu mal-ghan generali li jinżammu u jitharsu l-attivitajiet tas-sajd tradizzjonali tal-flotta Komunitarja, inkluża l-flotta li tistad filmijiet imbegħda, u li jiġu żviluppati

¹⁷ Il-hlasijiet bil-quddiem u t-tariffi ta' l-operaturi m'għandhom l-ebda effett fuq il-baġit Komunitarju.

relazzjonijiet fi spirtu ta' sħubija sabiex jissahħaħ l-użu sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd 'il barra mill-ilmijiet tal-Komunità waqt li jitqiesu l-kwistjonijiet ambjentali, soċjali u ekonomiċi.

L-indikaturi li ġejjin se jintużaw fil-kuntest tal-ABM sabiex tiġi assicurata l-kontinwità tal-implimentazzjoni tal-Ftehim:

- is-sorveljanza tar-rata ta' użu tal-opportunitajiet ta' sajd;
- Il-ġbir u l-analiżi tal-informazzjoni dwar il-qabdiet u tal-valur kummerċjali tal-ftehim;
- il-kontribut għall-impjiegi u għall-valur miżjud fil-Komunità;
- il-kontribut għall-istabbilizzazzjoni tas-suq Komunitarju;
- il-kontribut għall-ghanijiet ġenerali tat-tnaqqis tal-faqar fil-Ginea li jinkludi l-kontribut għall-impjiegi u għall-iżvilupp tal-infrastrutturi u l-appoġġ għall-baġit tal-Istat;
- l-għadd ta' laqgħat tekniċi u tal-Kummitati Kongunti

5.4. Metodi għall-implimentazzjoni (indikattivi)

X Ġestjoni ċentralizzata

X direttament mill-Kummissjoni

6. KONTROLL U EVALWAZZJONI

6.1. Proċeduri għall-kontroll

Il-Kummissjoni (DG MARE, b'kollaborazzjoni mad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-Ginea) se tassigura kontinwità regolari tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari fir-rigward tal-użu mill-operaturi u f'termini tad-dejta dwar il-qabdiet.

6.2. Evalwazzjoni

F'Novembru 2007 intemmet evalwazzjoni profonda tal-Protokoll 2004-2008, bl-għajjnuna ta' konsorzju ta' konsulenti indipendenti sabiex jinbdeu in-negozjati dwar Protokoll ġdid.

6.2.1. Evalwazzjoni ex-ante

L-evalwazzjoni qajmet għadd ta' punti li għandhom interess għall-Komunità.

- Bi twegiba għall-htigijiet tal-flotot Ewropej, il-Ftehim tas-sajd mal-Ginea se jkun jista' jikkontribwixxi biex isostni l-vijabilità tal-industrija tal-bastimenti tat-tkarkir u tat-tonn tal-Komunità fl-Oċean Atlantiku.
- Il-Protokoll tal-Ftehim jitqies li jista' jikkontribwixxi għall-vijabbiltà tal-industrija Ewropea billi jipproponi ambjent ġuridiku stabbli u viżibbiltà għat-terminu medju lill-industrija Komunitarja u lill-bastimenti li jiddependu fuqu.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-interessi tal-Ginea fil-kuntest tal-Ftehim, il-konkluzjonijiet ewlenin tal-evalwazzjoni kienu:

- Il-Ftehim tas-sajd se jkun jista' jikkontribwixxi għat-tiġh tal-kapaċitajiet istituzzjonali tas-settur tas-sajd billi jtejjeb ir-riċerka u l-attivitajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza (SCS) kif ukoll it-taħriġ u l-vijabilità tas-settur tas-sajd artigjanali.
- Il-Ftehim tas-sajd se jkollu wkoll rilevanza kbira għall-istabbiltà tal-baġit u dik politika tal-pajjiż.

Minbarra l-valur kummerċjali dirett tal-qabdiet għall-bastimenti kkonċernati, il-ftehim se jkun jista' jgħib miegħu l-benefiċċji evidenti li ġejjin:

- garanziji ta' xogħol abbord bastimenti tas-sajd,
- effett multiplikattiv għall-impjiegi fil-portijiet, għall-pixkeriji, fil-fabbriki tal-ipproċessar, fit-tarzni, fl-imprizi li joffru s-servizzi, eċċ;
- opportunitajiet ta' xogħol f'reġjuni fejn ma teżisti l-ebda opportunità oħra;
- kontribut għall-provvista tal-ħut fil-Komunità.

- Il-valur miżjud tal-intervent Komunitarju:

L-eżistenza ta' ftehim Komunitarju, permezz ta' qafas regolatorju restrittiv fuq iż-żewġ partijiet, jiggwarantixxi ġestjoni tajba tal-istokkijiet, li mhux dejjem hija assigurata fil-kuntest ta' arrangamenti privati.

Barra minn hekk, il-ftehim tas-sajd joffri opportunitajiet ta' xogħol għall-bahrin li ġejjin mill-KE kif ukoll minn pajjiżi terzi. Barra minn hekk, huwa jassigura wkoll parti sostanzjali mir-riżorsi tal-politika settorjali tas-sajd fil-Ginea. Bis-saħħa ta' dan il-ftehim dwar is-sajd, l-attivitajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza ukoll se jiġu msahħa.

- Ir-riskji u l-għażliet alternattivi:

L-istabbiliment ta' Protokoll tas-sajd iġib miegħu ċertu għadd ta' riskji, pereżempju: l-ammonti previsti għall-finanzjament tal-politika settorjali tas-sajd jistgħu ma jiġux allokati kif miftiehem (sotto-programmazzjoni). Sabiex jiġu evitati dawn ir-riskji, djalogu intensiv huwa previst dwar l-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali.

6.2.2. *L-istima ex-ante tal-valur ekonomiku tal-ftehim u l-kumpens finanzjarju tal-Komunità*

L-offerta finanzjarja li tikkonċerna l-Protokoll tammonta għal EUR 450 000 miljun fis-sena għall-perjodu 2009-2012. Ma' dan l-ammont jiżdied kontribut speċifiku addizzjonali li jgħodd mas-EUR 600 000 fl-ewwel sena, 400 000 fit-tieni sena u EUR 300 000 fis-snin ta' wara bil-għan li jingħata appoġġ għas-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza fiż-żoni tas-sajd tal-Ginea u bil-għan li l-Ginea tkun tista' tistabilixxi b'sistema ta' sorveljanza bis-satellita sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010. Il-Protokoll jipprevedi wkoll kontribuzzjoni għat-titjib tal-qagħda tal-istokkijiet tal-gambli u għall-ġestjoni tas-sajd fil-Ginea, u jipprevedi għall-allokazzjoni mit-tieni sena tal-implimentazzjoni, kif meħtieġ, ta' oportunitajiet tas-

sajd lill-bastimenti tas-sajd għall-gambli bit-tkarkir, għal ammont massimu annwali ta' 300 000 EUR.

Għall-finijiet ta' paragun mal-ftehim li għadu kemm skada, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali tal-Protokoll 2004/2008 kienet ta' EUR 3 400 000, li EUR 2 000 000 minnhom ġew ittrasferiti direttament lit-Teżor tal-Ginea u EUR 1 400 000 allokati għall-“azzjonijiet immirati” għall-iżvilupp tas-settur tas-sajd b'parti sinifikanti għas-sorveljanza. Barra minn hekk, ammont addizzjonali ta' EUR 800 000 kien ġie inkluż sabiex ikun jista' jinxtara bastiment tal-għassa tal-kosta.

6.2.3. *Il-miżuri li ttieħdu wara l-evalwazzjoni intermedjarja/ex-post (it-tagħlimiet miksuba minn esperjenzi simili fl-imghoddi)*

Ir-rapport ta' evalwazzjoni¹⁸ jindika li l-ftehim jagħti kontribut pożittiv għall-preżenza tal-bastimenti għas-sajd tat-tonn bit-tartarun u l-bastimenti għas-sajd tal-gambli fil-baħar fond, iżda huwa ta' relevanza biss marginali għall-preżenza tal-bastimenti li jistadu għall-kefalopodi u l-bastimenti għas-sajd bil-konz. Il-kontribut tal-ftehim biex is-suq Komunitarju għall-prodotti tas-sajd isir aktar sikur deher li huwa dgħajjef għat-taqsimiet tas-sajd għaċ-ċefalopodi u għall-gambli, iżda għat-taqsimi tas-sajd għat-tonn, dan jista' jitqies li l-kontribut huwa ikbar.

Il-ftehim il-ġdid qiesdawn ir-rakkomandazzjonijiet billi llimita l-allokkazzjoni ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-kategorija tas-sajd għat-tonn biss. Fuq il-bażi tar-riżultati osservati matul l-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, u bil-kundizzjoni li l-qagħda tal-istokkijiet tal-gambli u l-ġestjoni tas-sajd tal-Ginea jippermettu dan, l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd għall-gambli bit-tkarkir, li jghoddu mat-800 tunnellata ta' piż gross (GRT) kull trimestru, ikunu jistgħu jiġu allokati fuq bażi annwali u se jkunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll, li huma maħsuba biex jiżguraw is-sajd sostenibbli f'din il-kategorija.

Il-kumpens finanzjarju tal-ftehim il-ġdid se jkun allokati kollu kemm hu għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-inizjattivi meħuda fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd iddefinita mill-Gvern tal-Ginea. Il-Komunità u l-Gvern tal-Ginea għandhom jiftiehem dwar programm settorjali multiannwali li jikkonċerna dan l-appoġġ finanzjarju, kif ukoll dwar il-programmazzjoni tal-kontribut speċifiku “sorveljanza” li jiżdied miegħu. Din il-programmazzjoni ssir permezz ta' djalogu sostnut u permanenti bejn il-partijiet.

6.2.4. *Il-kundizzjonijiet u l-frekwenza għall-evalwazzjoni fil-ġejjieni*

Biex ix-xogħol ta' studju li ġie ffinalizzat f'Novembru 2007 jissokta (cf. punti 6.2.1 u 6.2.3) u biex jiġi assigurat sajd sostenibbli fir-reġjun, kull tiġdid tal-Protokoll se jkun sottomess għal studju tal-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali. L-indikaturi elenkati fil-punt 5.3 se jintużaw biex issir evalwazzjoni ex post.

¹⁸ Studju ta' evalwazzjoni ex-post tal-Protokoll 2004-2008 u ex-ante tal-Protokoll futur.

7. MIZURI KONTRA L-FRODI

L-użu tal-kumpens finanzjarju mhallas mill-Komunità fil-qafas tal-Ftehim jaqa' taht ir-responsabbiltà unika tal-Istat terz sovrani ikkonċernat.

Il-Kummissjoni, madankollu, tintrabat li ttipprova toħloq djalogu politiku permanenti u konsultazzjoni sabiex tkun tista' ttejjeb il-ġestjoni tal-Ftehim u ssaħħaħ il-kontribut tal-Komunità għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi.

Fil-każijiet kollha, kull hlas li jsir mill-Kummissjoni fil-qafas ta' Ftehim tas-sajd huwa suġġett għar-regoli u l-proċeduri baġitarji u finanzjarji normali tal-Kummissjoni. Dan jippermetti, b'mod partikolari, li jiġu identifikati b'mod sħiħ il-kontijiet bankarji tal-Istati terzi li fihom jiġihallu l-ammonti tal-kumpens finanzjarju.

8. ID-DETTALJI TAR-RIŻORSI

8.1. Ghanijiet tal-proposta f'termini tal-ispejjeż

Approprijazzjonijiet għall-impenji f'EUR miljuni (sa erba' punti deċimali)

		2009		2010		2011		2012		TOTAL	
	Tip ta' realizazzjoni	Għadd ta' riżultati	Infiq totali għall-KE	Għadd ta' riżultati	Infiq totali għall-KE	Għadd ta' riżultati	Infiq totali għall-KE	Għadd ta' riżultati	Infiq totali għall-KE	Għadd ta' riżultati	Spiza totali
GHAN OPERATTIV Nru 1¹⁹: L-akkwist tal-opportunitajiet tas-sajd għal kontribuzzjoni finanzjarja											
Azzjoni 1											
Riżultat 1	Għadd massimu ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd skont il-perjodu tal-liċenzja	40 awtorizzazzjoni għas-sajd (għat-tonn)	0,4500	40 awtorizzazzjoni għas-sajd (għat-tonn)	0,4500	40 awtorizzazzjoni għas-sajd (għat-tonn)	0,4500	40 awtorizzazzjoni għas-sajd (għat-tonn)	0,4500	160 awtorizzazzjoni għas-sajd (għat-tonn)	1,8000
GHAN OPERATTIV Nru 2 Kontribut speċifiku ddedikata għall-appoġġ għas-sistema ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza taż-żoni tas-sajd tal-Ginea											
Azzjoni 2											
Riżultat 2			0,6000		0,4000		0,3000		0,3000		1,6000

¹⁹ Kif deskritt fil-Parti 5.3.

GHAN OPERATTIV Nru 3: Titjib tal-istokkijiet tal-gambli u l-ksib ta' opportunitajiet tas-sajd għall-gambli ²⁰											
Azzjoni 3											
Riżultat 3			0,0000		0,3000		0,3000		0,3000		0,9000
SPIŻA TOTALI			1,0500		1,1500		1,0500		1,0500		4,3000

²⁰ Ara l-Artikolu 1(2) tal-Protokoll.

1. Spejjeż amministrattivi

Il-htigijiet fir-rizorsi umani u amministrattivi jkunu koperti mill-fondi allokatu lid-Direttorat Ġenerali inkarigat bil-ġestjoni fil-kuntest tal-proċedura tal-allokkazzjoni annwali.

1.1. L-impjegati u t-tip ta' rizorsi umani fil-preżent

Tipi ta' impjiegi		Impjegati għall-ġestjoni tal-azzjoni bl-użu tar-rizorsi eżistenti u/jew supplimentari (għadd ta' karigi/ETP)					
		2009	2010	2011	2012		
Uffiċjali jew aġenti temporanji ²¹ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Impjegati ffinanzjati ²² skont l-Art.11 01 02							
Impjegati oħra ffinanzjati ²³ skont l-Art. 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3	0,3		
TOTAL		0,85	0,85	0,85	0,85		

1.2. Id-deskrizzjoni tal-kompiti li jirriżultaw mill-azzjoni

- Għajnuna għan-negożjatur fil-preparazzjoni u l-konklużjoni tan-negożjati tal-ftehimiet tas-sajd:
 - Il-partecipazzjoni fin-negożjati mal-pajjiżi terzi sabiex jiġu konklużi ftehimiet tas-sajd;
 - Il-preparazzjoni ta' proġetti dwar ir-rapport tal-evalwazzjoni u ta' noti dwar l-istrategija tan-negożjati għall-Kummissarju,
 - Il-prezentazzjoni u d-difiża tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni fil-Grupp ta' hidma "Sajd estern" tal-Kunsill;
 - Il-partecipazzjoni fis-sejbien ta' kompromess mal-Istati Membri msemmija fit-test finali tal-ftehim.
- Il-kontroll fuq l-implimentazzjoni tal-ftehimiet:

²¹ Li l-ispiza tagħhom MHIX koperta mill-ammont ta' referenza.

²² Li l-ispiza tagħhom MHIX koperta mill-ammont ta' referenza.

²³ Li l-ispiza tagħhom MHIX koperta mill-ammont ta' referenza.

- żgurar tas-segwitu ta' kuljum tal-ftehimiet tas-sajd,
- tfejjiġja u verifikazzjoni tal-impenji u tal-ħlasijiet tal-kumpens finanzjarju u tal-kontribuzzjonijiet speċifiċi addizzjonali rilevanti,
- it-tlestija ta' rapport regolari dwar l-implimentazzjoni tal-ftehimiet,
- valutazzjoni tal-ftehimiet: l-aspetti xjentifiċi u tekniċi,
- il-preparazzjoni tal-abbozzi għall-proposti tar-Regolament u tad-Deċiżjoni tal-Kunsill u t-fassil tat-test tal-ftehim,
- il-ftuħ u l-monitoraġġ tal-proċeduri għall-adozzjoni.
- L-ghajnuna teknika:
 - il-preparazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni fid-dawl tal-Kumitat kongunt.
- Relazzjonijiet interistituzzjonali:
 - ir-rappreżentazzjoni tal-Kummissjoni quddiem il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Istati Membri fil-kuntest tal-proċess tan-negozjati,
 - il-kitba tat-tweġibiet għal mistoqsijiet orali u bil-miktub tal-Parlament Ewropew.
- Il-konsultazzjoni u l-koordinazzjoni bejn is-servizzi
 - l-aċċertazzjoni tar-rabta mad-Direttorati Ġenerali l-oħra fi kwistjonijiet li jikkonċernaw in-negozjati u l-kontinwità tal-ftehimiet,
 - l-organizzazzjoni u t-tweġibiet għall-konsultazzjonijiet bejn is-servizzi.
- Valutazzjoni
 - il-parteeipazzjoni fl-aġġornament tal-valutazzjoni tal-impatt,
 - l-analizi tal-ghanijiet milhuqa u l-indikaturi tal-valutazzjoni.

.1.3. *L-origini tar-rizorsi umani (statutarji)*

(Fejn ikun iddikjarat aktar minn sors wieħed, indika l-ghadd ta' karigi li joriginaw minn kull sors).

- Karigi li bhalissa huma allokatati għall-ġestjoni tal-programm li għandu jinbidel jew jiġi estiz
- Karigi allokatati minn qabel fil-qafas tal-eżerċizzju tal-SPA/PDB għas-sena 2009
- Il-postijiet li għandhom jintalbu fil-proċedura SPA/PDB li jmiss
- Karigi li għandhom jitqassmu mill-ġdid bl-użu ta' rizorsi eżistenti fi hdan is-servizz ta' tmexxija (assenjar mill-ġdid intern)
- Karigi meħtieġa għas-sena n iżda mhux previsti fl-eżerċizzju tal-SPA/PDB tas-sena kkonċernata

.1.4. *Spejjeż oħra amministrattivi inklużi fl-ammont ta' referenza*

(11 01 04/05 – L-infiq fuq il-ġestjoni amministrattiva)

F'EUR

Linja tal-baġit: 11010404 (Nru. tal-intestatura)	2009	2010	2011	2012	TOTAL
1. Ghajjnuna teknika u amministrattiva (inklużi l-ispejjeż relatati mal-impjegati)					
L-aġenziji eżekuttivi ²⁴					
Għajjnuna teknika u amministrattiva oħra					
- <i>intra-muros</i> ²⁵	19 200	19 200	19 200	19 200	76 800
- <i>extra-muros</i> ²⁶				40 000	40 000
- <i>spejjeż tal-laqqgħat</i>	10 000	10 000	10 000	10 000	40 000
Ghajjnuna teknika u amministrattiva oħra	29 200	29 200	29 200	69 200	156 800

²⁴ Għandha ssir referenza għall-prospett legizlattiv, speċifikament l-aġenzija/ i eżekuttiva/i kkonċernata/i.

²⁵ Din in-nefqa tikkonċerna kariga ta' espert fis-sajd (aġent kuntrattwali) fid-Delegazzjoni tal-KE fis-Senegal u ffinanzjat mil-linja tal-Baġit 11010404.

²⁶ Ara n-nota nru 18 ta' hawn isfel.

8.2.5 L-ispejjeż tar-riżorsi umani u spejjeż relatati mhux inkluzi fl-ammont ta' referenza

F'EUR

Tip ta' riżorsi umani	2009	2010	2011	2012	TOTAL
Uffiċjali u aġenti temporanji (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400
Staff iffinanzjat skont l-art. XX 01 02 (awżiljarji, SNE, staff bil-kuntratt, eċċ.) (indika l-linja tal-baġit)					
L-ispiża totali tar-riżorsi umani u spejjeż relatati MHUX inkluzi fl-ammont ta' referenza)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400

Kalkolu – L-Uffiċjali u l-aġenti kontrattwali

Għandha ssir referenza għall-punt 8.2.1 jekk ikun meħtieġ

- 1A = EUR 122 000*0.25 = EUR 30 500

1B = EUR 122 000*0.15 = EUR 18 300

1C = EUR 122 000*0.15= EUR 18 300

Sub-total: EUR 67 100 EUR (EUR 0.0671 miljun fis-sena)

- Uffiċjal kontrattwali għad-delegazzjoni tas-Senegal = EUR 64 000*0.3 = EUR 19 200

Total: EUR 86 300 (EUR 0,0863 miljun fis-sena)

Kalkolu – L-impjegati ffinanzjati skont l-Artikolu XX 01 02

Għandha ssir referenza għall-punt 8.2.1 jekk ikun meħtieġ

8.2.6 Spejjeż oħra amministrattivi mhux inklużi fl-ammont ta' referenza

F'EUR

	2009	2010	2011	2012	TOTAL
11 01 02 11 01 – Missjonijiet	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
11 01 02 11 02 – Laqgħat u konferenzi					
XX 01 02 11 03 — Kumitati ²⁷					
XX 01 02 11 04 – Studji u konsultazzjonijiet					
XX 01 02 11 05 – Sistemi ta' informazzjoni					
2. It-total ta' spejjeż oħra ta' ġestjoni (XX 01 02 11)					
3. Spejjeż oħra ta' natura amministrattiva (ippreċiza billi tindika l-linja tal-baġit)					
It-total tal-ispejjeż amministrattivi minbarra r-riżorsi umani u spejjeż relatati (MHUX inklużi fl-ammont ta' referenza)	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000

²⁷ Indika t-tip ta' kumitat kif ukoll il-grupp li minnu jagħmel parti.